

GŁOS POLEK

POLISH WOMEN'S ALLIANCE OF AMERICA

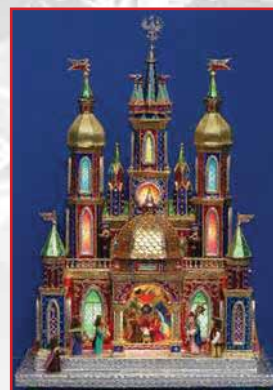
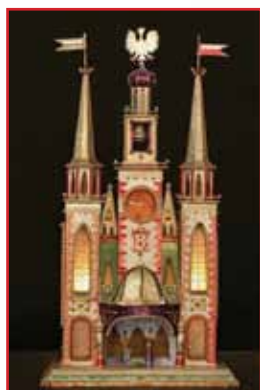
FALL 2014 NO. 4 MMXIV



*Merry
Christmas!*



*Wesołych
Świąt!*



THE POLISH WOMEN'S VOICE – PUBLICATION OF THE POLISH WOMEN'S ALLIANCE OF AMERICA
GŁOS POLEK – ORGAN ZWIĄZKU POLEK W AMERYCE

About Us and Our Newsletter

GŁOS POLEK Urzędowy Organ
ZWIAZKU POLEK W AMERYCE
Wychodzi cztery razy w roku

THE POLISH WOMEN'S VOICE

Published four times a year
in FEB, MAY, AUG, NOV by

THE POLISH WOMEN'S ALLIANCE OF AMERICA

6643 N. Northwest Hwy., 2nd Fl.
Chicago, IL 60631
www.pwaa.org

Delphine Huneycutt – Managing Editor

EDITORIAL OFFICE – REDAKCJA
6643 N. Northwest Hwy., 2nd Fl.
Chicago, Illinois, 60631
PHONE 847-384-1200
FAX 847-384-1494

Mary Mirecki Piergies, English Editor
Lidia Rozmus, Pol. Editor/Graphic Designer

Polish Women's Voice (*Głos Polek*)
(ISSN 0199-0462) (USPS 220-480)
is published four times a year by the
Polish Women's Alliance of America.
Postmaster: Send address changes to:
Głos Polek, 6643 N. Northwest Hwy., 2nd Fl.,
Chicago, Illinois, 60631

PRINTED IN CLINTON, PA

PERIODICAL POSTAGE PAID at
CHICAGO, IL and additional mailing offices.

OFFICERS

Delphine Huneycutt	President
Sharon Zago	Vice President
Antoinette L. Trela	Secretary-Treasurer
Helen V. Wojcik	Hon. President
Virginia Sikora	Hon. President

DIRECTORS

Felicia S. Perlick
Mary L. Derwinski
Dawn Muszynski Nelson
Czesława Kolak

LEGAL COUNSEL

Zack Stamp, Ltd.

DISTRICT PRESIDENTS

District I – Illinois & Florida

Lidia Z. Filus, 325 South Chester,
Park Ridge, IL 60068

District II – Western Pennsylvania

Maryann Watterson, 714 Flint Street,
Allison, PA 15101

District III – Indiana

Evelyn Lisek, 524 Hidden Oak Drive,
Hobart, IN 46342

District IV – New York & Erie, PA.

District V – Michigan

Mary Ann Nowak, 17397 Millar Rd.,
Clinton Township, MI 48036

District VI – Wisconsin

Diane M. Reeve, 1223 S. 10th St.,
Milwaukee, WI 53204

District VII – Ohio

Grazyna Buczek, 6920 Acres Drive,
Independence, OH 44131

District VIII – Massachusetts

Alvira C. Balut, 272 River Drive,
Hadley, MA 01035

District IX – Connecticut

Sophie Marshall, 650 South Elm Street,
Wallingford, CT 06492

District X – New Jersey, Eastern New York and Philadelphia

Josephine Kuklasinski, 371 Armstrong Ave.,
Jersey City, NJ 07305

District XI – Nebraska

Bernadette Vlock, 13586 Cedar St.,
Omaha, NE 68144

District XII – Maryland and Washington, DC

Kathleen Buleza, 638 Kingstone Road,
Baltimore, MD 21220

District XIII – California

Mary Anne Wilk, 10061 Riverside Dr. #806,
Toluca Lake CA, 91602

District XIV – Eastern Pennsylvania

Cheryl A. Hillard, 15 S. Godwin Avenue,
Kingston, PA 18704

IN THIS ISSUE

- President's Message p 3
- National Convention p 4
- Fraternal News p 5-8
- Calendar of Events p 9
- Membership p 10-11
- Charitable Foundation p 12
- Heritage Booklets p 13
- Polish Traditions p 14-15
- Gift Card Program p 16-17
- Youth Section p 18
- Scholarships p 19
- Contests p 20
- In Memoriam p 21-23
- Recipes p 24
- Polish Section p 25-28

On the Cover

Szopki krakowskie Krakavian crèches

See article about Polish
pre-Christmas traditions and
szopki krakowskie on pages 14-15

NEXT DEADLINES FOR "GŁOS POLEK"

Winter 2015 issue:
Deadline for articles is January 1

Spring 2015 issue:
Deadline for articles is April 1

HOLIDAY HOURS

PWA Offices will be closed
on the following days:

Thanksgiving - November 27 and 28
Christmas - December 24 to January 2

You can also contact us by email or visit www.pwaa.org

If you have access to the Internet you can contact Polish Women's Alliance of America at the following
email addresses or call our toll-free number at **888-522-1898**.

President Delphine Huneycutt – president@pwaa.org • Vice President Sharon Zago – vicepresident@pwaa.org
Secretary-Treasurer Antoinette L. Trela – secretarytreasurer@pwaa.org
Głos Polek Editors – editor@pwaa.org or mp@manning.com

*Patroness of
Polish Women's
Alliance
of America*



*Our Lady of
Częstochowa*



*The PWA emblem
depicts two women,
one in America and
one in Poland, extending
hands to one another
in a gesture of
friendship and
solidarity*

PWA Motto

*"The ideals of a woman
are the strength of
a nation"*

*Polish Women's Alliance
of America
A fraternal benefit society
serving the Polish
American community
since 1898*

www.pwaa.org

Dear Members and Friends,

As this Holiday issue of *Głos Polek* goes to press, it is still the month of October — not only one of my favorite months of the year, but also Polish American Heritage Month. While many of us celebrate our Polish heritage all year long by observing Polish traditions, attending Polish churches, participating in Polish American events in our communities, organizing and supporting PWA activities in our Groups and Councils, cooking Polish meals, telling our children and grandchildren about our families and traditions, and following news from Poland and Polonia, I am happy and proud that we have set aside this month to celebrate our heritage nationwide. If you have photos from Heritage Month events in your Groups, Councils, or families, please send them to me and we will publish them in the next issue of *Głos Polek*.

In this issue we are happy to offer to you our *PWA Polish Heritage Series* booklets for purchase. We have published seven of these unique and beautiful booklets to date and you can buy the entire set for \$20, postage included. They will make a welcome addition to your family library — and they will also make great Christmas presents for family and friends. Please see page 13 on how to place your order. As always, we are also offering oplatki for sale (see page 8). Please be sure to send in your orders before December 12th, to ensure delivery of the traditional wafers before Christmas. And please purchase PWA Gift Cards for all of your shopping and gift-giving needs this holiday season (pages 16 - 17). This is a great way to raise funds for PWA.

Christmas is a time of giving — and our charity of choice this Christmas is the Anawim Shelter in Chicago, Illinois. The shelter offers many services to the homeless community, which unfortunately also includes Polish immigrants. We ask you to be generous in your contributions to those less fortunate than we are. See page 12 for more information on this charity and how to make your donation in support of the new women's shelter. We would love to extend a generous and helping hand from PWA members to families and individuals in need this Christmas season.

We are holding our 37th National Convention in Milwaukee, Wisconsin, in 2015, and you will find the latest updates and deadlines on page 4. Please be sure to hold annual meetings in your Groups and Councils in the months of November or December in order to elect new officers and to elect your Convention delegates. We look forward to a productive year in 2015 and to a very successful Convention.

In closing, I would like to wish you and your families a very Happy Thanksgiving, a Joyous and Blessed Christmas, and a Healthy and Prosperous New Year. And I would also like to ask for your prayers and support as we take our beloved organization into the next New Year—and many more New Years to come!

Fraternally,

Delphine Huneycutt
National President

**Check your mailbox in early January 2015
for a chance to enter and win a prize in our
PWA Charitable & Educational Foundation
Cash Raffle. Watch for the Raffle Letters
coming in January!**

**Milwaukee,
Wisconsin**

37th PWAA National Convention

**August
13-17, 2015**

37th National Convention of Polish Women's Alliance

Plans for the 37th National Convention are now underway. Listed below are important deadlines — please make sure all Forms/Letters reach the Home Office (postmarked) no later than these dates:

- **January 31** Group and Council Reporting Forms
- **February 28** Convention Delegate Mandates
- **February 28** Proposed Amendments to the Constitution
- **March 31** Delegate Registration Forms and Fees
- **April 15** Applications for Office in the General Administration

Registration Packets will be mailed to all Group, Council, and National Officers in January. Registration information and fees will also be published in the February issue of *Głos Polek*. The Call for Candidates for Office in the General Administration and a list of qualifications for office will be published in the February issue as well. Proposed Amendments to the Constitution and Letters of Intent from Candidates will be printed in the May issue. Convention Committees and the Convention Schedule will be printed in the August issue.

Pre-Convention Chairperson Diane Reeve, President of District VI Wisconsin, joins me in extending an invitation to Officers and Members of PWA to make plans to participate in the 37th National Convention in Milwaukee, Wisconsin.

Fraternally,
Delphine Huneycutt, National President

Call for Constitutional Amendments

All members have the right to submit proposals for amendments to the Constitution and Bylaws of the PWA. Proposals must be submitted in writing and must include your name and Group number, as well as your signature. Amendments from Councils and Groups must include the names and signatures of all members who are submitting the proposed amendment.

All letters must be sent to the following address, postmarked no later than **February 28, 2015**:

**Committee on Constitutional Amendments
Polish Women's Alliance of America
6643 N. Northwest Hwy, 2nd Floor, Chicago, Illinois 60631**

GROUP AND COUNCIL ELECTION MEETINGS

Group and Council Election of Officers Meetings are to be held during the months of November and December. Delegates to the 37th National Convention are also to be elected at Group meetings in the months of November and December. Letters with the number of Delegates each Group is entitled to, based on membership as of September 30, 2014, will be mailed to all Group Presidents at the beginning of November. Officer Forms and Group Reporting Forms are due at the Home Office no later than January 31, 2015. Delegate Mandates are due no later than February 28, 2015. Please call the Home Office at 888-522-1898 with any questions. Forms are being mailed and will also be available for download from pwaa.org/NewForms.html

DISTRICT I STATE CONVENTION



The State Convention of District I Illinois was held on Saturday, September 27, 2014, at the House of the White Eagle in Niles, IL. Reports were presented by District President Lidia Filus and by President of the Women's Elymosynary Foundation Dorothy Polus, and the upcoming National Convention in Milwaukee, Wisconsin, was discussed. Lidia Filus was re-elected State President by acclamation. The raffle benefited the District I Scholarship Fund and a donation was presented to the District President by Arlene Wlodarek, President of Group 525. In photo above, Officers and Past State Presidents who were present at the Convention, from left: Past National Treasurer Barbara Miller, National Director Czeslawa Kolak, Past State President Dorothy Polus, Honorary President Virginia Sikora, Secretary-Treasurer Antoinette Trela, National President Delphine Huneycutt, Vice President Sharon Zago, Past State President Delphine Lytell, District I President Lidia Filus, and National Director Mary Derwinski. *Photo by Mary Piergies.*

DISTRICT I PATRON'S DAY



The PWA Patron's Day Celebration in District I was hosted this year by Council 9, Laura Pawlowski, President. Mass at St. Stanislaus Kostka Church in Chicago was followed by a luncheon in the church social hall. District I had raised funds for the restoration of St. Stan's in 2012 and 2013, and a refurbished pew in the church is now dedicated to PWA District I. Two Remkus-Sochacki scholarships from the PWA Charitable & Educational Foundation were announced at the luncheon. This year's recipients are Lauren Janik of District I, and Christian Wawrzonek of District II. See article on page 7. *Photo by Jim Kolak.*

NEWS FROM DISTRICT IX CONNECTICUT



District IX Patron's Day celebration at SS Peter and Paul Church in Wallingford, CT; District President Sophie Marshall with PWA members in Polish folk costumes after Mass.



District IX scholarship recipients for 2014-2015 with District President Sophie Marshall, from left: Jacob Zielinski, Elizabeth Zielinski, Jeffrey Zakrzewski, and Ann Marie Zielinski (standing in for Kristen Zakrzewski).



May Queen in Council 8, District IX, for 2013 was Sophie Marshall. From left, Council 8 President Wieslawa Rozynski, Recording Secretary Theresa Damerowski, May Queen Sophie Marshall, Council 8 Vice President Christopher Chorzepa, Treasurer Stephanie Marcaccio, and Mary Palka.

SAINT JOHN PAUL II MEMORIAL SCULPTURE UNVEILED



Just a few months after Pope John Paul II was canonized as a saint, Maryhill Cemetery in north suburban Chicago honored the Pontiff's 1979 visit to Chicago with the unveiling of a memorial sculpture. The free-standing column shows the late Pope in carved marble relief over a background view of Chicago, along with blue and gold mosaics of religious icons. At 32 feet tall and 4 feet wide, the statue is carved in stone and shows two images of John Paul — one with his arms up in the air and another with the gracious smile that was his signature. In photo, Auxiliary Bishop of Chicago Andrew Wypych and PWA National Director Czeslawa Kolak with others at the unveiling of the obelisk at Maryhill on September 6, 2014. *Photo by Jim Kolak.*

GROUP 661 MEMBERS HONORED



Fred and Sylvia Kania have been parishioners of St. Bartholomew Parish in Chicago for 25 years. They have been active in the St. Vincent de Paul Society, the Catholic Women's Guild, and the Bereavement Ministry. Sylvia has worked supporting the parish blood drive and has also helped with the bookkeeping in the rectory for over six years, while Fred belongs to the Holy Name Society and is also a Knight of Columbus. He has served as a Eucharistic Minister, a lector/commentator, and as an usher. Upon receiving the Heart of St. Bartholomew's Award for 2014, Fred and Sylvia humbly said, "We are simply giving back to people who helped us in the past." Congratulations to Fred and Sylvia on this honor. You do us proud! In photo, standing: Fred and Sylvia Kania. Seated, from left: Jean Wypychowski of Group 723, Carol Partyka of Group 661, Gloria Waber of Group 661, and National Vice President Sharon Zago.

COUNCIL 27 TREASURE SWAP FOR CHARITY



On Sunday, August 3, 2014, the third annual Treasure Swap for Charity, sponsored by Council 27 and Group 211, was held at Bo's Enchanted Garden in Des Plaines, Illinois. Many PWA members and guests gathered to exchange clothing items and accessories, enjoy some refreshments, and spend a fun afternoon together. Monetary contributions and clothing donations were made to the Polish American Association's Victims of Domestic Violence Program and to the Anawim Shelter in Chicago. Thanks to all who helped make this event a huge success!

DISTRICT III PRESIDENT HONORED

Evelyn Lisek, President of District III Indiana, was honored with the presentation of a special award during the Polish Heritage Festival held in Michigan City, IN, on September 14, 2014. Duane Perry, Michigan City Common Council President and a Polish Heritage Festival Committee member, read a proclamation by Michigan City Mayor Ron Meer and presented a plaque to Evelyn in recognition of her dedication to the preservation of Polish heritage in Northwest Indiana. Evelyn has served for many years as a dedicated member and officer of PWA as well as President of the PAC Division in Indiana. Congratulations on this honor, Evelyn. You do us proud!



DISTRICT XIV SCHOLARSHIP BREAKFAST



District XIV, Councils 40 and 44, held their annual Scholarship Breakfast on Saturday, August 2, 2014, at the Best Western Genetti Hotel in Wilkes-Barre, PA. The Polish Women's Alliance prides itself on a strong commitment to preserving Polish heritage and culture, while encouraging future generations to pursue excellence through education. This year, PWA scholarships were presented to seven students from Wilkes-Barre Council 40: Stuart Siberski, Anna Borinski, Marissa Durako, Thomas Rominski, Jonathan Vojtko, John Paul Bath, and Rochelle Dymond. Scholarships were also presented to four students from Scranton Council 44: Laura Montesanti, Amanda Marchese, Christopher Stange, and Taylor Robertson. At the breakfast, in photo, from left to right, are Bernardine Regis, Council 40 President; scholarship recipients: John Paul Bath, son of Diane and George Bath of Virginia; Marissa Durako, daughter of Drew and Ann Marie Durako of Laflin; Rochelle Dymond, daughter of Bernard and Pamela Dymond of Shickshinny; Cheryl Hillard, District XIV President; and Dorothy Talipski, Council 44 President.

COUNCIL 40 MAY CROWNING



Polish Women's Alliance Council 40, Wilkes-Barre, PA, held its annual May Crowning and Festival at King's College Chapel, on Thursday, May 15, 2014. As part of the celebration, Lindsey Lacomis was crowned Miss Polish Women's Alliance of America. Joanne Jones led the group in a prayer service during which Lindsey crowned the Blessed Mother. A reception was held for members of Polish Women's Alliance following the ceremony. Lindsey Lacomis is the daughter of Mr. and Mrs. James and Christine Lacomis of Lake Aleeda. Lindsey will be entering her junior year at Wyoming Seminary in Kingston. In photo above, from left to right are: Joanne Jones, Financial Secretary; Cheryl Hillard, District XIV President; Marilyn Mazzarella, Council Secretary; Lindsey Lacomis, Miss PWAA; Felicia Perlick, PWAA National Director; Bernardine Regis, Council President; and Jean Scupski, Council Vice President.

GROUP 185 CELEBRATES 100TH ANNIVERSARY



On March 16, 2014, Group 185 of District IX in Wallingford, CT, celebrated the 100th anniversary of its founding, with many members and guests from other PWA Groups in attendance. In photo above, Group President Sophie Marshall and Vice President Mary Hencik with a special anniversary cake. Congratulations to Group 185 on their centennial!

REMKUS-SOCHACKI SCHOLARSHIP PRESENTATION

At the District I Patron's Day Luncheon, which followed Mass held at St. Stanislaus Kostka Church in Chicago, IL, on Saturday, August 30, 2014, the Remkus-Sochacki Scholarships were presented to two PWA members by Mr. Thomas Sochacki. The scholarship recipients for 2014-2015 were Lauren Janik of District I Illinois, Group 586, and Christian Wawrzonek of District II Pennsylvania, Group 177. Photo below shows Mr. and Mrs. Thomas Sochacki with Lauren and Christian. The second photo shows, from left, scholarship committee judge Maria Ciesla, Secretary-Treasurer Antoinette Trela, Mr. Thomas Sochacki, Christian Wawrzonek, Lauren Janik, National President Delphine Huneycutt, and Vice President Sharon Zago. The second judge, Vivian Walkosz, was not in attendance and absent for photo. Congratulations to Lauren and Christian on these awards. We wish them all the best in their academic endeavors!

Photos by Lidia Rozmus.





OPLATKI - CHRISTMAS WAFERS

Order by December 12th for Christmas Delivery

Order your Oplatki/Christmas Wafers by December 12th for Christmas delivery. You can send in your order by email to vpres@pwaa.org or you can mail in the coupon below. Each packet (price per packet is \$2.00) includes four wafers that are 6 1/4 inches by 3 1/4 inches. Three of the wafers are white and one is pink. Please make your check payable to Polish Women's Alliance of America and please add the appropriate shipping and handling charges for the number of packets ordered.

Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip _____

Telephone _____ Email _____

Number of packets _____ at \$2.00 each = \$ _____

Plus S+H (see below): \$ _____

Total enclosed: \$ _____

Make checks payable to: Polish Women's Alliance of America
Mail order form and check to:
Polish Women's Alliance of America
6643 N. Northwest Highway, 2nd FL; Chicago, IL 60631
Questions? Call 888-522-1898.

S+H Charges:

1-3 Packets – \$ 2.25	8-10 Packets – \$ 3.25
4-7 Packets – \$ 2.75	Over 10 Packets – \$ 5.00



Pope John Paul II's Christmas Greetings to Poles around the World

Published in 2013, *Bóg się rodzi, moc truchleje* (God Is Born, All Power Trembles) is a collection of Pope John Paul II's Christmas reflections and greetings to Poles around the world. Lovingly edited by Teresa Makowski, President of Group

114, this book, printed in Polish, will make a great Christmas gift for your family and friends. Supplies are limited so place your orders early by calling Teresa Makowski at 773-202-0605. Price is \$15 per copy.

A book signing will take place at the Polish Museum of America in Chicago on **Sunday, December 14, 2014, at 3 p.m.** All are invited to attend this special event which will include readings from the book, Polish Christmas carols and hymns, and a celebration of Polish Christmas traditions. Call 773-202-0605 for more information. Admission is free.

Głos Polek Centennial Catalogue A Voice of Their Own

This beautifully edited catalogue of the *Głos Polek* Centennial Exhibition is a memorable keepsake for all PWA members, and will also make a great Christmas gift. It includes a history of the PWA, a history of *Głos Polek*, biographies of PWA Honorary Members, and many photos. Cost is \$15, including shipping. Send your orders to pwaa@pwaa.org by December 12th for delivery before Christmas. Make checks payable to Polish Women's Alliance of America, and mail to Polish Women's Alliance of America - Catalogue, 6643 N. Northwest Hwy, 2nd Floor, Chicago, IL, 60631. Questions? Please call the Home Office at 888-522-1898.



JOY CD

Order Polish Christmas Carols from St. Cecilia Choir

Just in time for Christmas, the new CD entitled JOY sung by the St. Cecilia Choir of St.

Stanislaus Church in East Chicago, Indiana, under the direction of John Evans. The medley of beloved old-time favorite Polish/English Christmas songs and carols will bring back memories of Christmases past. To purchase your CD, send \$22 (includes postage) to Cathy Evans, 645 North Miami Street, Miller Beach, IN, 46403. For further information, please call Cathy at 219-688-5310. You can also order your CD from Delphine Huneycutt, Polish Women's Alliance, 6643 N. Northwest Hwy., 2nd Fl, Chicago, IL 60631. For more information, please call 847-384-1234.



PWA Book Club

Our selection for this quarter is *From a Polish Country House Kitchen: 90 Recipes for the Ultimate Comfort Food*, a cookbook by Anne Applebaum, columnist for the *Washington Post*. Married to the Marshall of the Polish Sejm and former Foreign Minister Radek Sikorski, Ms. Applebaum has lived in Poland for many years and

has become an expert on Polish politics, culture, and food. The recipes in this book are accompanied by beautiful photographs and interesting commentary that will give you new insight into traditional Polish recipes. You can purchase the book from Amazon.com. It will make an amazing Christmas gift for that special someone on your list, or a great addition to your own cookbook collection. We look forward to your reviews! Please send them to pwaa@pwaa.org by March 31, 2015; please add "Book Club" to the subject line. We will be happy to publish your comments on our website or in the Spring issue of *Głos Polek*.

CALENDAR OF EVENTS

Tuesday, November 18

Council 3 meeting and election of officers at 12 noon at the Ford Community and Performing Arts Center, East Entrance (Senior Center entrance) 15801 Michigan Ave Dearborn, MI. For more information, please call Judy Szelc, President, at (313) 843-6775.

Wednesday, November 19

Casino Trip for Seniors sponsored by PWA, PNA, and PRCUA to the Four Winds Casino at New Buffalo, MI. Cost is \$28 and includes transportation, \$15 credit for the buffet, and \$10 in playing points. Buses leave PNA Home Office in Chicago at 8 a.m. Reservation deadline is November 3rd. For more information, please contact the Home Office at 888-522-1898.

Saturday, December 6

• District III hosts their annual Wigilia - Christmas Meal - and State Convention at the Carmelite Banquet Hall, 1628 Ridge Road, Munster, IN. Entry is at noon and dinner will be served at 1 p.m. Tickets are \$35 per person; half price for children ages 5 to 11; children age 12 and up are regular price. Proceeds from the Raffle will benefit the District III Scholarship Fund. All members, families, and friends are cordially invited to join us in the celebration of this beautiful Polish custom. Reservation deadline is December 1st. Please make checks payable to Polish Women's Alliance - District 3 (PWA D3) and mail to Delphine Huneycutt, 2371 Deerpath Drive #308, Schererville, IN 46375. The State Convention and the election of the District President will be held following the Wigilia. Contact: Delphine Huneycutt at (cell) 219-218-4420.

• Council 9 Children's Christmas Party at St John Brebeuf, 8307 N. Harlem in Niles, IL from 1 p.m. to 5 p.m. Pictures with Santa, crafts, prizes, lunch, and lots more for a day filled with fun. Additional information will be mailed or please contact Laura Pawlowski, Council 9 President at laurapawlowski@sbcglobal.net or 708-945-7489 for details.

Sunday, December 7

• Council 27 Christmas Party for Children in the PWA Social Hall. Please save the date! Details to follow by mail, or contact Council President Bo Padowski at 847-384-1220 during the day, or 847-420-4070 after 5 p.m.

• District VI Wisconsin hosts its 37th State Convention and Annual Christmas Party. The Convention starts at 11:15 a.m. with lunch to follow at 12:30 p.m. at Meyer's Restaurant & Bar, 4260 S. 76th Street, Greenfield, WI. The election of the District President and the National Convention to be held in Milwaukee in 2015 will be on the agenda. Reservation deadline is November 29, 2014. A check made out to PWA Council 1 for \$20 may be sent to Diane M. Reeve at 1223 S. 10th Street, Milwaukee, WI, 53204.

Saturday, December 13

• District I Christmas Luncheon, Oplatek, at House of the White Eagle, 6839 N. Milwaukee Ave, Niles, IL. Entry at 11:30 a.m., luncheon at 12:30 p.m. Adults - \$30; children under 12 - \$15. Raffle prizes welcome. All proceeds will benefit District I scholarships.

Reservation deadline: December 6, 2013. Please contact Lidia Filus, State President, at 847-698-0250 or send email to Lfilus@neiu.edu.

• Council 27 Annual Election Meeting will be held at 10 a.m. at the House of the White Eagle, Niles, IL, before the District I Oplatek. All delegates are urged to attend. Please contact Council President Bo Badowski at 847-420-4070 (after 5 p.m.) or at 847-384-1220 (8 a.m. to 4 p.m.).

• Group 211 Annual Election Meeting will be held at the House of the White Eagle, Niles, IL, at 11 a.m., before the District I Oplatek. All members are urged to attend. Please contact Group Secretary Antoinette Trela at 847-384-1206.

Monday, December 29

Group 693 Election Meeting and Christmas Party, 6060 N. Kostner Ave., Chicago, IL, at 6 p.m. All members are cordially invited. Refreshments will be served. Contact President Grazyna Migala for reservations at 773-282-6600.

August 13-17, 2015

37th National Convention of PWA, Milwaukee Wisconsin. Watch for details in future issues of *Głos Polek*, on our website at www.pwaa.org, or call the Home Office at 888-522-1898.

STATE CONVENTIONS AND ELECTIONS OF DISTRICT PRESIDENTS

District Presidents are to be elected every four years at a State Convention held prior to the National Convention. Some Districts have already held their State Conventions; others are listed below. Please contact your District President for details.

Dist.	State	Date	District President
II	W.PA	TBA	Maryann Watterson
III	IN	Dec. 6th	Evelyn Lisek
IV	NY	TBA	
V	MI	Nov. 15th	Mary Ann Nowak
VI	WI	Dec. 7th	Diane Reeve
VII	OH	Nov. 8th	Grazyna Buczek

Credit Card Payments

Polish Women's Alliance of America
now accepts the following credit cards:
Visa, MasterCard, and Discover

Please call the Secretary-Treasurer's office at 1-847-384-1206 if you would like to pay your insurance premiums or purchase promotional items using your credit card.



Welcome to Our New Members!

A warm welcome is extended to these new members (July – September 2014).

We are so glad you have joined us!

Gr. No.	Name	Introduced by	City/State
0022	Stella J Burgess	Adeline Kulbieda	Roselle, IL
0065	Anthony J Jakubowicz	Gertrude Warrell	South Bend, IN
0078	Aden M Reeve	Diane M Reeve	Greendale, WI
0132	Lauren M Kras	MaryAnn Michalak	Kenosha, WI
0160	Fiona E Smith	Karen M Sitek	Oconomowoc, WI
0160	Florence A Galati	Karen M Sitek	Oconomowoc, WI
0211	Michael D Shableau	Home Office	Chicago, IL
0277	Michael Schaeffer	Home Office	Oak Park, MI
0309	Matthew Baumann	Bernadine M Baumann	Lancaster, PA
0348	Bernard J Okuniewski	Home Office	Ashley, PA
0388	Stephanie K Piotrowski	Maria Mizera	Mt Prospect, IL
0409	Stella M Modra	Bernadette M Vlock	Omaha, NE
0409	Bailey R Vlock	Bernadette M Vlock	Omaha, NE
0422	Angela C Wiczorek	Home Office	Nottingham, MD
0450	Elliott J Reynolds	Felicia S Perlick	Wilkes Barre, PA
0450	John H Geiser	Felicia S Perlick	Hudson, PA
0509	Deacon Tkaczyk	Home Office	Shavertown, PA
0583	Haleigh A Walton	Elaine A Walton	East Berlin, PA
0591	Octavius J Wojcik	Home Office	Jersey City, NJ
0642	Joseph E Thornton	Home Office	Newark, DE
0642	Cooper D Warnek	Dorothy T Talipski	Avoca, PA
0752	Sarah A Chmielarski	Stefania Sowa	Santa Monica, CA

Help Save Some Trees! Register to get your copy of *Głos Polek* delivered by email

To save on printing and mailing costs, to use less paper, and to get the newspaper to you more quickly, we would be happy to send the *Głos Polek* directly to your email inbox the day after it goes to the printer (in PDF format). Please let us know if you would like us to stop delivery of the paper version to your home address by writing to us at pwaa@pwaa.org. Please add "I'd like to save some trees" to the subject line. And please remember that many issues of *Głos Polek* are now available on our website, in PDF, so you can read both the current and back issues at any time.

PWA Well-Wishers Club!

We have created a Well-Wishers page for PWA members on our website, where you can send in birthday wishes, anniversary wishes, get-well wishes, or greetings for graduations, communions, confirmations, retirements, etc. Please send in your wishes via email to pwaa@pwaa.org or by regular mail to:

**Polish Women's Alliance of America
Well-Wishers Club
6643 N. Northwest Hwy, 2nd Floor
Chicago, Illinois 60631**

Please include a photo and a donation of \$5.00 or more (payable to Polish Women's Alliance) by the 25th of each month for events to be celebrated in the following month. If you send in your wishes via email, please let us know that the check is following in the mail. The wishes will be posted on the web page, along with photo, if you send one in, and will stay up for the entire month. This is a great way to honor family and friends and to have everyone share in the special moments of our members' lives.



SOCIAL MEMBERSHIP IN PWA

The mission of the Polish Women's Alliance of America for over 116 years has been to preserve and promote the high ideals of the Polish people, to develop cultural and educational excellence among our youth, to foster good government and a patriotic American spirit, and to offer fraternal benefits to our members.

Who can become a Social Member?

PWA welcomes everyone—both adult and juvenile—and those of Polish descent or those who support the mission of the PWA

Social Member Benefits

- Free quarterly publication, *Głos Polek*
- Participation in seminars, courses, programs, and other events organized by PWA for its members
- Special discounts on selected activities sponsored by PWA
- The satisfaction of knowing your dues help support the mission of PWA

Polish Women's Alliance of America Social Membership Application

Social membership fee for one year - \$30 Individual and \$50 Family

The Family Membership Fee is for 2 Adults (spouses) and all children under 18 years old.

The Annual Fee is to be paid when submitting this application form.

Print clearly

First Name:			
Last Name:			
Date of Birth:	Gender: M F	Smoker: Yes No	
Address:			
Home Phone: Business Phone:			
Email:			
Spouse's First Name:			
Spouse's Last Name:			
Spouse Date of Birth:		Smoker: Yes No	
Child under 18			
Name	Birthday	Gender: M F	
Child under 18			
Name	Birthday	Gender: M F	
Child under 18			
Name	Birthday	Gender: M F	

I wish to join Polish Women's Alliance of America as a Social Member and agree to make this application subject to the terms, rules, and by-laws of the organization. I understand that this application does not entitle me to insurance benefits or voting rights or any of the rights associated with insured membership.

Signature of Social Member

Signature of Spouse

Signature of Introducer

Introducer's Group #

Date

City, State

Make check payable to: Polish Women's Alliance of America

And mail to: Polish Women's Alliance, 6643 N Northwest Hwy, 2nd Floor, Chicago, IL 60631-1360

Tel: 1-888-522-1898, Email: pwaa@pwaa.org, Website: www.pwaa.org

Office use only

Date Rec'd	Payment Rec'd	Group Number
Member Number for social member:		
Member Number for spouse:		
Member Number for the first child under 18:		
Member Number for the second child under 18:		



ANAWIM SHELTER

**Let's all join to help those in need
this Christmas season!**

The Anawim Shelter, which operates a men's homeless shelter on the grounds of Holy Trinity Mission Church in Chicago, recently purchased a building located in the Humboldt Park area of Chicago that will be used for a women's shelter. The president of the shelter is Teresa Mirabella; she used her own money to purchase the building but it has been registered in the name of Anawim Shelter.

Right now, the interior of the building is just a shell, with all plumbing, electrical, windows, doors, and so forth having been pilfered, so there is much to be done in order to make it habitable for the anticipated ten women (maximum capacity) who will live there. Most, if not all of the labor, including the general contractor, tradesmen, and other workers, all from within the Polish American community, have pledged their labor pro bono. However, the anticipated cost of materials is about \$50,000. Thus far, Ms. Mirabella has received private donations and a donation from a Polonian Foundation totaling \$20,000, just through word of mouth, as she is a very humble person who does not ask for handouts. We would like to help her raise the rest of the funds she needs to bring this project to completion.

Part of the criteria for being considered a resident of the shelter is that the women must be actively participating in a substance-abuse program, or have successfully completed a program, but now need help and/or a safe place to stay while they get back on their feet. As with the men's shelter, those who are able to hold down either part-time or full-time work must contribute something back to Anawim. Those who are not able to work are assigned duties within the shelter, including rotations of cooking, cleaning, and other duties. Everyone is expected to give back in some way for the help they receive.

Anyone who is familiar with how Ms. Mirabella operates is truly awed by her commitment to others and to God. She does not take anyone in who is looking for a free ride; only those who want to make themselves better so that one day they can function outside of the shelter are invited. Those of us who have visited the men's shelter were struck by the fact that the facility is spotless and everything is organized and operates on schedule.

PWA is proud to offer our support to the Anawim Shelter this holiday season, and throughout the coming year. In the spirit of giving to this and other worthy causes, this year, in lieu of sending out our annual \$12 Household Membership Dues invoice in late November, we will be sending each PWA Household a voluntary donation request in the amount of \$12 for our PWA Charitable & Educational Foundation. You will be given the choice of having your donation go towards one of the following Funds:

- **Anawim Shelter Fund**
- **PWA Regular Scholarship Fund**
- **General Fund**

We ask for your generosity to assist those less fortunate as well as our student members who seek a higher education.

Donations to the PWA Charitable & Educational Foundation are tax-deductible to the extent allowed by law. Watch for your letters coming in the mail soon about how to donate and support the PWA Charitable & Educational Foundation.



PWA POLISH HERITAGE SERIES

**Explore your Polish heritage
with these beautiful booklets!**

An important part of the mission of Polish Women's Alliance of America is to preserve our Polish language, culture, and heritage — and we have been doing that for over 116 years. In recent years we have published seven booklets in the *PWA Polish Heritage Series* that we are happy and proud to offer for sale to you now — just in time for Christmas. The booklets will be a welcome addition to your family library and will also make great Christmas gifts. You can purchase the set of seven booklets for \$20, including postage. As more booklets are published, you will be able to order them individually for \$3/each plus postage.

Set of seven booklets includes:

- Christmas in Poland
- Easter in Poland
- Poland's Nobel Prize Laureates
- Famous Polish Women
- Poland's Historic Cities
- History of Polish Women's Alliance of America
- Polish Composers

Please send in the order form below to arrive at PWA before December 12th for Christmas delivery; or you can send an email with your order to pwaa@pwaa.org. Please add "Heritage Series" to the subject line. Make checks payable to Polish Women's Alliance of America.

PWA HERITAGE SERIES ORDER FORM

Name _____

Address _____

City _____ State _____

Zip _____

Phone No _____

Email _____

Please send _____ sets of 7 booklets (at \$20 per set, including postage), to the address above.

Total enclosed: \$ _____

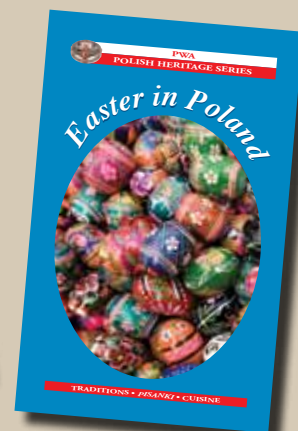
Send order form and check to:

Polish Women's Alliance - Heritage Series

6643 N. Northwest Hwy, 2nd Fl, Chicago, IL 60631-1360

or order via email sent to pwaa@pwaa.org

or call 847-384-1206 to order by phone and pay by credit card



Coming soon:
*Polish Traditions:
A Journey through
the Calendar Year*

POLISH TRADITIONS OF THE PRE-CHRISTMAS SEASON

ADVENT



St. Andrew's Day on November 30th heralds the beginning of Advent, the holy season of the Christian church year which leads up to Christmas. It includes the four Sundays preceding Christmas Day. The word Advent comes from the Latin *adventus*, which means the coming. In Poland this is a time of quiet reflection and spiritual preparation for Christmas. Traditionally, it is not, like in the United States and increasingly in other countries (and even now in Poland), a time for parties, decorating, and shopping. In anticipation of the Nativity, people refrain from partying and limit holiday preparations at home to house cleaning—perhaps polishing silver for the Wigilia supper—baking cookies and making decorations and ornaments for the Christmas tree out of myriad materials—straw, paper, wood, and foodstuffs such as nuts and grains. Carols (*kolędy*) are not sung (traditionally, the first carol was intoned on Christmas Eve). Such restraint, however, is disappearing as commercial preparations for the holidays are seeping in.

RORATY



A unique tradition specific to Poland is the early-morning mass called *roraty*, which is celebrated only during Advent. The word *roraty* comes from the first words of the introit, the prayer that begins the mass, which are "Rorate coeli" in Latin, meaning "Heaven, drop down the morning dew..." A daily Advent vigil ceremony, the service starts before sunrise, with churchgoers lighting candles gradually in the dark during the mass, increasingly bringing light as the dawn rises, symbolizing the upcoming birth of Christ. *Roraty* have been observed in Poland since the 13th century and continue to be celebrated in cities and villages throughout the country to this day.

ST. NICHOLAS DAY



On December 6th, St. Nicholas Day (*Dzień świętego Mikołaja/Mikołajki*) is celebrated across all of Europe and brings a reprieve for children from the quiet of Advent. Nicholas was a 3rd century Greek saint and bishop who dedicated his life to generosity to those in need, especially children. In Poland, someone in the family is selected to represent St. Nicholas and he was often driven in a sleigh to visit homes and schools in a Polish village. He dresses in a long white or red robe, wears a tall headpiece much like a bishop's miter, and holds a crozier in his hand; a flowing white beard completes the costume. Sometimes he is accompanied by a little angel and a little masked devil.

St. Nicholas (*św. Mikołaj*) rebukes the mischievous, praises the obedient, listens to children recite their catechism and prayers, and passes around heart-shaped *pierniki* (honey gingerbread cookies), holy pictures, and shiny apples or oranges, which he produces magically from under his cloak or from a sack. In case St. Nicholas cannot visit the children of a family or school personally, his gifts of sweets, fruit, nuts, ornaments, and small toys are placed under or near the sleeping children's pillows during the night of the eve of the 6th. Naughty children might be left birch twig switches tied up with red ribbon.

CHRISTMAS MARKETS



Despite the subdued atmosphere mandated by the weeks of Advent, Christmas Markets appear in city and village squares during Advent. Temporary stalls sell ornaments, toys, hand crafts, candles, sweets, seasonal foods, and mulled wine. A large lit tree usually presides over the market as the town and village squares glisten with the wares on offer and the air is perfumed with spiced beverages and roasted chestnuts.

crèches

Crèches or Nativity scenes (*szopki*) have a rich tradition in Poland, dating to the 13th century; they were popularized by the Franciscan order. As today, they would be set in the side altars of churches, the manger traditionally left empty until Christmas Eve mass (*pasterka*), when a figure of Baby Jesus would be placed in the crib. Every home displays a *szopka*, either set beneath the Christmas tree or on a shelf or mantelpiece.

The style of *szopki* varies throughout the regions of Poland. They are made of materials as diverse as metal, glass, straw, wood, plaster, dough, wool, and paper. Figures are hand carved in colorful folk style, and elaborate and detailed Baroque figures carry on the German wood-carving tradition. Scenes represent biblical figures, animals, as well as figures in local costume. The most spectacular of Polish crèche styles is the Krakovian *szopka*. It is a unique nativity setting that incorporates scenes from the city's history and legends, architecture, elements, and the Kraków *szopki* are richly ornamented, multi-layered, and constructed from paper, wood, silver and gold foils, bits of plastic, and faux jewels. Actual sizes of the structures range in size from small enough to fit inside a matchbox to several meters high. (See photos on the cover of this issue of *Głos Polek*.)

In Kraków the beautiful city square, *Rynek*, gets decorated and ready for Christmas at the start of Advent. On the first Thursday in December, the market square in Kraków is turned into an art competition, keeping alive a tradition that dates back many years. It's the competition for the most beautiful Kraków Nativity Scene (*szopka krakowska*) and is sponsored by the Historical Museum of Kraków. According to tradition, crèche-makers often incorporate characters from Kraków history and legends in their creations, including Queen Wanda, the Dragon of Wawel, and the famed Lajkonik. Each crèche incorporates elements of the architecture of Kraków, rendered in fairy-tale colors. The *szopki* are elaborate, joyous, and often imbued with humor. The annual competition for the most beautiful Kraków *szopka* was started in 1937, suspended during the war years, and reinstated in 1946.



CHRISTMAS COOKIES

Another Advent tradition that has continued to this day is the baking of cookies during the season of reflection preceding December 24th. Cookies may be baked weeks in advance of the holiday as they keep well in cool storage or in tight tins. Their preparation infuses the house with aromas redolent of anticipation for the holiday repast. The mixing, forming, and baking offers a gratifying and creative activity for all the family and often resembles a veritable Christmas workshop. Some of the cookies are designed with openings to facilitate threading string in order to hang them on the Christmas tree (*choinka*). Others are layered (*przekładane*) with preserves, sometimes with openings cut into the top layer, the jam adding color to the cookie. Almond extract and cinnamon are favored flavorings, as is ginger for the Polish specialty, *pierniczki*. (See some favorite Polish cookie recipes on page 24 and on our website.)



choinka

The Polish Christmas tree (*choinka*) was traditionally brought into the home and decorated on Christmas Eve, just before the start of the Christmas Eve dinner (*Wigilia*). In modern times, many families do put up the choinka earlier, but this still happens closer to Christmas than it does in the United States. Many Polish Christmas trees are lit by beeswax candles, rather than electric lights, and they feature many handmade ornaments from straw, wood, paper, or foodstuffs. The choinka comes into Polish homes later in the holiday season, and it also stays up longer—at least until the feast of the Three Kings on January 6th, and often as late as the feast of Our Lady of the Candles (*Gromicznia*), celebrated on February 2nd, which is the official end of the Christmas season in the liturgical calendar.



Fundraiser/Gift Card Program



Polish Women's Alliance Gift Card Program



Use PWA Gift Cards to Help Raise Funds for PWA!



Christmas will be here before we know it—so please consider using PWA Gift Cards for all your holiday shopping and gift-giving needs. You can also use them at some of your favorite restaurants. Gift Cards are the perfect gifts for any occasion, and everyone knows that the best gifts come in small packages! And you will support PWA's fraternal and charitable activities with every Gift Card that you purchase.



You can order your Gift Cards either by using the Order Form on page 17 and mailing it to PWA with your check, or you can order online. Many additional retailer Gift Cards and denominations are available for purchase through PWA. For a complete list or to order online, go to our website, click on the Gift Card Program link on the Home Page, and order your Gift Cards online.



Be sure to use PWA's enrollment code 4ABBLL873219L.



Website: www.pwaa.org

Questions: Call 888-522-1898 ext 206



ORDERING INFORMATION

PWA Account # 4ABBLL873219L

Number of Gift Cards ordered _____

Total Amount enclosed \$ _____

Make checks payable to:

Polish Women's Alliance of America

Mail check and order form to:

Polish Women's Alliance of America/Gift Cards
6643 N. Northwest Hwy., 2nd Fl, Chicago, IL 60631

Gift Cards will be mailed once a month on or around the 22nd of each month. Allow 5 business days for your order and check to arrive at PWA on or before the 15th of each month. In December, please make sure your order arrives at PWA by **December 12th** to ensure delivery before Christmas. You can also go to www.pwaa.org to order Gift Cards or to download Order Forms.

MAILING INFORMATION

Please send my Gift Cards to:

Name _____

Address _____

City _____

State _____ Zip _____

Phone No. _____

E-mail _____

Fundraiser/Gift Card Program

FAMILY ORDER FORM POLISH WOMEN'S ALLIANCE OF AMERICA

Use PWA Account # 4ABBLL873219L

Thank you for ordering your Gift Cards through our PWA fundraising account.
Your purchase assists with the funding of many of our fraternal programs and activities for all ages.
Your Order Coordinator is Antoinette L. Trela.

Name	Customer #
Check #	Order Date

Product	QTY	Total	Product	QTY	Total	Product	QTY	Total
Ace Hardware \$25.00		\$	Home Depot \$100.00		\$	Randalls \$100.00		\$
Albertsons \$25.00		\$	Home Depot \$25.00		\$	Randalls \$25.00		\$
Amazon.com \$25.00		\$	HomeGoods \$25.00		\$	Red Lobster \$25.00		\$
AMC Theatres \$25.00		\$	iTunes® \$15.00		\$	Regal Entertainment Group \$25.00		\$
Applebee's \$25.00		\$	J. Crew \$25.00		\$	Rocky Mountain \$10.00		\$
Babies-R-Us \$20.00		\$	J. Jill \$25.00		\$	Ross Dress for Less \$25.00		\$
Bahama Breeze \$25.00		\$	JCPenney \$25.00		\$	Ruby Tuesday \$25.00		\$
Baja Fresh \$25.00		\$	Jewel-Osco \$100.00		\$	Ruth's Chris Steak House \$50.00		\$
B. Republic \$ 25.00		\$	Jewel-Osco \$25.00		\$	Safeway \$100.00		\$
Bass Pro Shops \$25.00		\$	Jiffy Lube \$30.00		\$	Safeway \$25.00		\$
B B & Beyond \$25.00		\$	Jo-Ann Fabrics \$25.00		\$	Sally Beauty Supply \$25.00		\$
Bergner's \$25.00		\$	Kmart \$25.00		\$	Sam's Club \$100.00		\$
Best Buy \$25.00		\$	Kohl's \$25.00		\$	Sam's Club \$25.00		\$
Bloomingdale's \$25.00		\$	Landry's Seafood \$25.00		\$	Sephora \$20.00		\$
Boston Store \$25.00		\$	Lands' End \$25.00		\$	Shaw's Crab House \$25.00		\$
Buca di Beppo \$25.00		\$	Lettuce Entertain You Restaurants \$25.00		\$	Sports Authority \$100.00		\$
Cabela's \$25.00		\$	Limited \$25.00		\$	Sports Authority \$25.00		\$
Carson's \$ 25.00		\$	Loews Cineplex \$25.00		\$	Staples \$25.00		\$
Children's Place \$25.00		\$	Lord & Taylor \$25.00		\$	Starbucks \$10.00		\$
Chili's Grill \$25.00		\$	Lou Malnati's Pizzeria \$10.00		\$	Starbucks \$25.00		\$
Chipotle \$10.00		\$	Lowe's \$100.00		\$	Subway \$10.00		\$
Claim Jumper \$25.00		\$	Macaroni Grill \$25.00		\$	T.J. Maxx \$100.00		\$
Claire's \$10.00		\$	Macy's \$100.00		\$	T.J. Maxx \$25.00		\$
Container Store \$25.00		\$	Macy's \$25.00		\$	Taco Bell \$10.00		\$
Crate and Barrel \$25.00		\$	Maggiano's Little Italy \$25.00		\$	Talbots \$25.00		\$
Cub Foods \$25.00		\$	Marathon \$25.00		\$	Target \$25.00		\$
CVS/pharmacy \$25.00		\$	Meijer (not AK and HI) \$100.00		\$	TGI Friday's \$25.00		\$
Darden Group \$25.00		\$	Men's Wearhouse \$25.00		\$	Toys-R-Us \$20.00		\$
Dave & Buster's \$25.00		\$	Menards \$100.00		\$	ULTA \$25.00		\$
Dick's Sporting \$25.00		\$	Menards \$25.00		\$	Vons \$25.00		\$
Dillard's \$25.00		\$	Michaels \$25.00		\$	Walgreens \$25.00		\$
Disney \$ 15.00		\$	Neiman Marcus \$50.00		\$	Walmart \$25.00		\$
Disney \$ 25.00		\$	Office Depot \$25.00		\$	Whole Foods Market \$100.00		\$
Domino's Pizza \$10.00		\$	Office Max \$25.00		\$	Whole Foods Market \$25.00		\$
Dressbarn \$25.00		\$	Old Country Buffet \$25.00		\$	Wildfire \$25.00		\$
DSW \$25.00		\$	Old Navy \$25.00		\$	Williams-Sonoma \$100.00		\$
Dunkin' Donuts \$10.00		\$	Olga's Kitchen \$20.00		\$	Williams-Sonoma \$25.00		\$
EB Games \$25.00		\$	Olive Garden \$25.00		\$	Yard House Restaurants \$25.00		\$
Express \$25.00		\$	Omaha Steaks \$25.00		\$	Zappos.com \$25.00		\$
Foot Locker \$25.00		\$	P.F. Chang's China Bistro \$25.00		\$			
GameStop \$25.00		\$	Panera Bread \$25.00		\$			
Gander Mountain \$25.00		\$	PetSmart \$25.00		\$			
Gap \$25.00		\$	Pottery Barn \$100.00		\$			
GFS Market \$25.00		\$	Pottery Barn \$25.00		\$			
Hard Rock Cafe \$25.00		\$	Rainforest Cafe \$25.00		\$			

Return the Order Form with
the coupon on page 16.

Make checks payable to: Polish Women's Alliance of America
Participating retailers and products are subject to change without notice.



POLONIA YOUTH BOWLING TOURNAMENT 2014

Congratulations to all the participants and winners in the 2014 Polonia Youth Bowling Tournament sponsored by the Four Polish Fraternals: PWA, PNA, PRCUA, and the Polish Falcons. PWA participants are listed on this page; tournament winners are posted on our website. Trophies and medals are on their way to our amazing PWA bowlers!

Thanks to our youth members, their parents and families, and the PWA Officers and Youth Counselors who make this annual event such a success and so much fun for our young bowlers every year. The 2015 Youth Bowling Tournament starts on January 1 and runs through June 30; details and registration forms will be posted on our website.

Fraternally,
PWA Youth Committee

Christmas in Polish – Boże Narodzenie

Merry Christmas	Wesołych Świąt	(Ve sow ih Sh vee ont)
Christmas Eve	Wigilia	(Vee ghee lee ya)
Christmas wafer	Oplatek	(op wa tek)
Christmas carol	Kolęda	(kol en da)
Christmas tree	Choinka	(ho een ka)
Midnight Mass	Pasterka	(pah ster ka)
Crèche	Szopka	(sh op ka)

Name	Score	Age	Distr.	Coun.	Gr.No.
PEE WEE 3-5 BOYS					
Easton Merwald	129	3	11	25	409
PEE WEE 3-5 GIRLS					
Mary Cecilia Michalak	163	4	5	3	439
Jadyn Swenson	144	4	11	25	579
Kerrigan Kava	139	4	11	25	356
Madie DeGeorge	117	4	11	25	356
Olivia Chladek	117	5	11	25	579
Sophie Zalewski	97	5	11	25	275
Rylyn Sempek	91	3	11	25	356
BANTAMS 6-8 BOYS					
Jerry Swenson	175	7	11	25	579
Joe Soria	161	7	11	25	579
BANTAMS 6-8 GIRLS					
Sofia Michalak	194	8	5	3	439
Jadyn Chyba	194	8	5	20	786
Sabina Sawicki	187	8	5	20	786
Natalie Vernon	166	8	5	20	786
Sayge Sempek	161	6	11	25	356
Angela Hejka	156	7	5	20	786
Allie DeGeorge	105	6	11	25	356
PREPS 9-11 BOYS					
David Baker	270	10	5	20	786
Prestyn Chyba	233	10	5	20	786
Donovan Baker	181	10	5	20	786
Jack DeGeorge	157	9	11	25	356
Jack Zalewski	139	10	11	25	275
Alexander Szyndlar	132	9	5	20	786
Joseph Michalak	126	11	5	3	439
PREPS 9-11 GIRLS					
Becky Piepszak	236	11	5	20	786
Claire Edwards	224	10	5	20	769
Chloe Zalewski	212	11	11	25	275
Theresa Hejka	173	10	5	20	786
Morgan Baranski	148	10	5	20	769
Chayse Lempert	103	9	5	20	769
Maci Zalewski	92	9	11	25	275
JUNIORS 12-14 BOYS					
Kevin Hejka	255	12	5	20	786
Carl Nutaitis	216	13	14	40	530
JUNIORS 12-14 GIRLS					
Erica Geml	362	14	5	20	769
Krysten Piepszak	329	13	5	20	786
Veronica MacDormott	238	13	5	20	769
Hailey Zalewski	222	13	11	25	275
Lexi Barrier	207	14	11	25	579
Madison Rakus	200	14	5	20	769
MAJORS 15-18 BOYS					
Trevor Rakus	273	16	5	20	769
Charles Nutaitis	166	15	14	40	530
MAJORS 15-18 GIRLS					
Isabella Fedele-Szyndlar	266	16	5	20	786
Allyson Zalewski	265	15	11	25	275
Callie Zalewski	251	17	11	25	275

CONGRATULATIONS!

Congratulations to PWA Special Scholarship Recipients 2014 – 2015

Academic College Undergraduate Awards



Jessika Stec
DePaul University
District 1 Council 9 Gr. 819
Illinois



Isabella Kopij
New York University
District 7 Council 7 Gr. 544
Ohio



Alexis Truskolawski
West Chester University
District 10 Council 15 Gr. 598
New Jersey



Francis Jasinski
Georgian Court University
District 10 Council 38 Gr. 591
New Jersey



Benjamin Houde
Ave Maria University
District 14 Council 40 Gr. 105
Pennsylvania

Remkus-Sochacki Academic Awards



Lauren Janik
Appalachian State University
Gr. 586, Council 13, District I
Illinois



Christian Wawrzonek
Princeton University
Gr. 177, Council 2, District II
Pennsylvania

&



Katelyn Szmurlo
Hope College
Gr. 440, Council 27, District I
Illinois



Danielle Zabielski
St. Joseph University
Group 624, Council 44, District XIV
Pennsylvania

Remkus-Sochacki Awards were also renewed for the six recipients from 2011, 2012, and 2013.

PWA SCHOLARSHIP PROGRAMS for 2015–2016

Requirements and Applications for the Regular PWA College Scholarships which are available to PWA members who will be college sophomores, juniors, or seniors in the 2015–2016 academic year, and who meet all the requirements, will be posted on our website on December 1, 2014. Please check www.pwaa.org on that date and click on the Scholarships link on the Home Page. Below is a list of all scholarships and awards offered by the PWA and the PWA Charitable & Educational Foundation, along with the application period for each.

- Regular College Undergraduate Scholarships - December 1 to January 15
- High School Academic and High School Sports Awards - February 1 to March 15
- Remkus-Sochacki Academic College Scholarships - February 1 to March 15
- Jagiellonian Summer Program Scholarship - July 1 to August 15

For more information, please call the Home Office at 1-888-522-1898, or send email to vpres@pwaa.org.

Contests/Statement of Ownership

MIX 'N' MATCH CONTEST NO. 20

Baking – Pieczenie

Match each English word with the correct Polish translation and submit your answers no later than **December 31, 2014..**

- | | |
|---------------|---------------|
| 1. Dough | A. Orzechy |
| 2. Cookies | B. Masło |
| 3. Cake | C. Jajka |
| 4. Pie | D. Ciasto |
| 5. Flour | E. Czekolada |
| 6. Yeast | F. Placek |
| 7. Eggs | G. Tort |
| 8. Butter | H. Drożdże |
| 9. Nuts | I. Ciasteczka |
| 10. Chocolate | J. Mąka |

Only one entry per PWA member. Correct entries will be placed in a lottery and three \$25 prizes will be awarded for the first three correct entries drawn. Contest is open to PWA members of all ages. Please be sure to include your name, address, phone number, email address, and PWA Group number with your entry. Submit your entry by email to: vpres@pwaa.org or by regular mail (postmark December 31, 2014) to:

Polish Women's Alliance - Contests
6643 N. Northwest Highway, 2nd Floor, Chicago, IL 60631

Good Luck!

WINNERS OF MIX 'N' MATCH CONTEST NO. 18

Congratulations to the three winners of the
"Canonization - Kanonizacja" Contest.

Kevin Hejka	D5	C20	Group 786
Jeanne Kaczynski	D8	C28	Group 422
Geraldine Pawlowski	D1	C19	Group 112

Correct Answers: 1. Pope - D. Papież; 2. Cardinal - J. Kardynał; 3. Bishop - H. Biskup; 4. Martyr - F. Męczennik; 5. Blessed - C. Błogosławiony; 6. Saint - I. Święty; 7. Procession - E. Procesja; 8. Mass - G. Msza; 9. Miracle - A. Cud; 10. Faithful - B. Wierni.

2014 Polonia Youth Bowling Tournament

Congratulations to all PWA Bowlers!

See page 18 for names of the 2014
Tournament participants.

2015 Polonia Youth Bowling Tournament

Runs from January 1st through June 30th, 2015.

Rules and Registration Forms will be posted
on www.pwaa.org on January 1, 2015

Best Memories

of Summer 2014 Essay Contest

Winners of the 2014 Summer Essay Contest will be
announced in the next issue of *Głos Polek*.

STATEMENT OF OWNERSHIP, MANAGEMENT, & CIRCULATION

(All Periodicals Publications Except Requester Publications)

1. Publication Title: *GŁOS POLEK*
2. Publication No: 220-480
3. Filing Date: 09-29-14
4. Issue Frequency: Quarterly
5. Number of issues published annually: 4
6. Annual Subscription Price: \$0
7. Complete Mailing Address of Known Office of Publication:
6643 N. Northwest Hwy, 2nd Fl., Chicago, IL 60631-1360
Contact person: Mary Piergies Telephone: (708) 308-2106
8. Complete Mailing Address of Headquarters or General Business Office: SAME
9. Publisher: Polish Women's Alliance of America
6643 N. Northwest Hwy, 2nd Fl., Chicago, IL 60631-1360
Editor: Mary Piergies
6643 N. Northwest Hwy, 2nd Fl., Chicago, IL 60631-1360
Managing Editor: Delphine Huneycutt
6643 N. Northwest Hwy, 2nd Fl., Chicago, IL 60631-1360
10. Owner: Polish Women's Alliance of America
6643 N. Northwest Hwy, 2nd Fl., Chicago, IL 60631-1360
11. Known Bondholders, Mortgagees, and Other Security Holders
Owning or Holding 1% or more of Total Amount of Bonds, Mortgages, or Other: NONE
12. The purpose, function, & nonprofit status of this organization and the exempt status for federal income tax purposes has NOT changed during the preceding 12 months.
13. Publication Name: *GŁOS POLEK*
14. Issue Date for Circulation Data Below: August 2014
15. Extent and Nature of Circulation:
Average No. of copies of each issue during preceding 12 months / Actual No. of copies published nearest filing date:
 - a. Total No. of Copies: 18,527 / 18,269
 - b. Paid and/or requested circulation
 - (1) Mailed Outside County 18,127 / 17,919
 - (2) Mailed In-County 0 / 0
 - (3) Paid distribution outside the mails 0 / 0
 - (4) Other classes mailed thru USPS 0 / 0
 - c. Total paid distribution 18,127 / 17,919
 - d. Free distribution 0 / 0
 - e. Total Free distribution 0 / 0
 - f. Total distribution 18,127 / 17,919
 - g. Copies not distributed: office copies 400 / 350
 - h. Total 18,527 / 18,269
 - i. Percent Paid 100% / 100%
16. Electronic Copy Circulation:
 - a. Paid Electronic Copies: 0
 - b. Total Paid Print Copies: 18,127 / 17,919
 - c. Total Print Distribution: 18,127 / 17,919
 - d. Percent Paid (Print & Electronic): 100% / 100%
17. Publication of Statement of Ownership. Publication REQUIRED. This Statement of Ownership will be printed in the November 2014 issue of this publication.
18. Signature and Title of Editor, Publisher, Business Manager or Owner: Signed by Mary Piergies, Editor 09-29-2014



***We note with sadness the passing of the following PWA members.
May they rest in peace.***



(Deaths between July and September, 2014)

Gr. No.	Member	City/State
0006	Helena Robaszewska	Chicago, IL
0006	Stefania Silarska	Park Ridge, IL
0009	Frances Mackie	Hartford, CT
0015	Dorle A Pomierski	Chicago, IL
0015	Wanda J Olszynski	Lake In The Hills, IL
0022	Jozef Dziewulski	Hoffman Ests, IL
0031	Elaine Jawor	Chicago, IL
0031	Florence Wolfe	Calumet City, IL
0035	Charlotte Petras	Westchester, IL
0035	Dolores Puchalski	Mount Prospect, IL
0035	Irena Glowinski	Chicago, IL
0037	Eleanore K Labaw	Greenwich, CT
0037	Maryann M Jayjack	Munster, IN
0043	Virginia C Potjeau	Naperville, IL
0045	Sonia Lewakowski	Chicago, IL
0049	Genowefa Wojcik	Saint Clairsville, OH
0055	Ann Katalinas	Cleveland, OH
0061	Theresa C Szuba	Chicago, IL
0070	Rita M Weishaar	Olympia Fields, IL
0070	Wladyslawa Rymarz	Chicago Hts, IL
0073	Irene Palluck	Chicago, IL
0078	Donna M Niski	Washougal, WA
0078	Geraldine Reich	Milwaukee, WI
0078	Judit Groszkiewicz	Milwaukee, WI
0078	Ruth M Marks	Milwaukee, WI
0081	Evelyn C Gianinno	Elkhart, IN
0087	Stella Rufus	Avon Lake, OH
0087	Veronica Targosz	Steubenville, OH
0088	Bernice A Moavero	Cleveland, OH
0088	Emilia Krawczonek	Gosport, IN
0088	Pauline Guarniere	Aurora, OH
0105	Barbara A Rippert	Levitown, PA
0105	Mary Rutecki	Bristol, PA
0105	Sylvia Giovannini	Lititz, PA
0111	Ann T Smiejek	Hebron, IN
0111	Cecylia Traybsza	Chicago, IL
0112	Anne Kubiak	Calumet City, IL
0112	Celia P Fullerton	Topsham, ME
0112	Geraldine Gray	Chicago, IL
0114	Anna Basecki	Elmhurst, IL
0114	Clara Gemborski	Chicago, IL
0116	Arlene Busniewski	Milwaukee, WI
0116	Genowefa McCrillis	Milwaukee, WI
0116	Isabelle Dinkelman	South Milwaukee, WI
0116	Jeanette Lesniewski	South Milwaukee, WI
0126	Alice Cieplik	Chicago, IL
0126	Eugenia M Olszewski	Lake Barrington, IL
0127	Genevieve Slesinski	Henderson, NV
0127	Michael A Stanis	Dearborn Heights, MI
0128	Adam M Badynski	Hammond, IN
0132	Ann T Mucha	Munster, IN
0132	Dorothy Lukacsek	Merrillville, IN
0132	Edward J Belko	East Chicago, IN
0132	James G Broton	Miami, FL
0132	Thomas Hadt	Schererville, IN

Gr. No.	Member	City/State
0137	Bernedette T Schwab	Niles, IL
0137	Dan E Brylinke	Zion, IL
0137	Lorraine Sawicki	Scottsdale, AZ
0137	Regina I Longo	Arlington Hts, IL
0137	Rita Rysztogi	Skokie, IL
0137	Wanda Trawczynska	Elk Grove Vlg, IL
0138	Ann V Wzorek	Chicago, IL
0138	Florencia Svitanek	Chicago, IL
0138	Maryanna Micholuk	Chicago, IL
0138	Virginia Unger	Louisville, KY
0141	Alice C Filip	Holyoke, MA
0141	Charlotte Matuszek	South Hadley, MA
0141	Helena M Kusek	Holyoke, MA
0141	Rose Pope	Holyoke, MA
0145	Frances Strzynski	Western Spgs, IL
0147	Elfriede N Gonczarow	Crawfordsville, IN
0149	Gloria Nowakowski	Mesa, AZ
0149	Sophie Lukwinski	Chicago, IL
0156	Jessie Gora	Hammond, IN
0156	Jozefa Cap	Middletown, CT
0160	Evelyn L Mocadlo	Chicago, IL
0165	Marya Drazba	Orland Park, IL
0170	Janina Tofil	Dearborn, MI
0175	Maryanna Mersch	Dalzell, IL
0175	Virginia Dobberstein	Lakeland, FL
0181	Elaine Osenkarski	Princeton, IL
0185	Helen A Janazzo	Bristol, CT
0185	Regina M Markoya	Fairfield, CT
0188	Kazimiera Zelek-Wallace	Orlando, FL
0188	Patricia Papierski	Las Vegas, NV
0189	Anne Kowalkowski	Franklin, WI
0189	Lorraine Sienkiewicz	Milwaukee, WI
0203	Geraldine Rogus	Niles, IL
0203	Weronika Nowak	Chicago, IL
0211	Adela Ciepiela	Chicago, IL
0211	Alla D Chodaczek	Mountain Home, AR
0211	Helena Chrabot	Chicago, IL
0211	Maria Bojczuk	Park Ridge, IL
0214	Evelina Roberts	San Diego, CA
0214	Henrietta Angus	Pittsburgh, PA
0221	Elizabeth A McBurney	Pittsburgh, PA
0221	Franciszka Siejk	Pittsburgh, PA
0221	Marie C Wlostowski	Pittsburgh, PA
0221	Mary E Zyglowicz	Pittsburgh, PA
0224	Christine L Mary	Pittsburgh, PA
0226	Jean Janeczek	White Lake, MI
0227	Anastazy Mazuer	Plymouth, MI
0227	Cecilia Kut	Canton, MI
0227	Gertrude Koslakiewicz	Westland, MI
0248	Alice Gladys	Pittsburgh, PA
0275	Brandon A Meyer	Apopka, FL
0280	Halina I Bieniarz	Tolland, CT
0287	Evelyn L Szulewski	Fall River, MA
0288	Josephine Letman	Plymouth, PA
0294	Agnes F Cieslak-Hollenbeck	York, PA

We note with sadness the passing of the following PWA members.

May they rest in peace. (Cont.)

Gr. No.	Member	City/State
0303	Dolores Czapski	Cheswich, PA
0303	Vera Kline	Englewood, FL
0304	Cynthia Leja	Pittsburgh, PA
0305	Adelina Henry	Michigan City, IN
0305	Virginia V Jelinski	South Bend, IN
0306	Marilyn L Barker	Natrona Hts, PA
0306	Yvonne M Kocon	Natrona Hts, PA
0309	Antoinette Boutt	Allen Park, MI
0309	Constance Szczesny	Bloomfield Hills, MI
0309	Jennie Collier	Commerce Twp, MI
0309	Stella Izzo	Southgate, MI
0309	Stella Kowalski	Dearborn, MI
0314	Sally A Lysz	Forestville, CT
0315	Carol J Weiss	Beecher, IL
0315	Esther Gajdos	Clarendon Hills, IL
0317	Lorraine G Marsh	Chicopee, MA
0317	Mary T Karas	The Woodlands, TX
0317	Salomea J Chenier	West Springfield, MA
0318	Lottie Zylla	Detroit, MI
0318	Rosemarie Senick	Detroit, MI
0318	Weronika Bozek	Detroit, MI
0326	Basia Jaworski	Little Falls, NJ
0338	Ann M Brosky	Pittsburgh, PA
0338	Mary L Symsek	Carnegie, PA
0339	Alicya Davidson	Saint Louis, MO
0341	Frances Schwet	Pittsburgh, PA
0341	Victoria G Niemiec	Pittsburgh, PA
0348	Edith Dobosh	Wilkes Barre, PA
0352	Eugenie Wozniak	West Mifflin, PA
0352	Margaret A Gato	Pittsburgh, PA
0356	Theresa Tomasiewicz	Omaha, NE
0362	Regina Mrozinska	Wilkes Barre, PA
0364	Rose R Pesta	Algonac, MI
0364	Susan M Jankowski	Westland, MI
0366	Dolores A Szczepkowski	Hobart, IN
0366	Eleonora D Gray	Coldwater, MI
0379	Angeline Pantera	Buffalo, NY
0379	Deanna M Cote	Canton, MI
0379	Eleanor E Dera	North Tonawanda, NY
0379	Joseph Kosciolk	Orlando, FL
0384	Florence Obidzinski	West Bloomfield, MI
0386	Czeslawa Bliznick	Detroit, MI
0386	Irena Ledford	Detroit, MI
0386	Loretta D Majester	Grosse Pte Farms, MI
0386	Stephen S Burcicki	Detroit, MI
0388	Wanda H Tezky	Mount Prospect, IL
0408	Christopher B Perkinson	Houston, TX
0408	Dorothy S Trojnar	East Chicago, IN
0408	Genevieve Krupa	Hammond, IN
0409	Irene Lucas	Omaha, NE
0411	Evelyn Sowa	Des Plaines, IL
0413	Stella Ruehmiling	Riverside, NJ
0417	Wanda Z Wiercioch	Springfield, PA
0419	Constance C Trapani	North Potomac, MD
0419	Dorothy M Gregor	Eden, NY
0419	Emily M Chojnacki	Buffalo, NY
0419	Esther Walczyk	Buffalo, NY

Gr. No.	Member	City/State
0419	Florence Gutz	Buffalo, NY
0419	Helena Borkowski	Lancaster, NY
0419	Helena Gorecki	Boynton Beach, FL
0419	Phyllis L Szczecinski	Buffalo, NY
0422	Alina Wegiel	Florence, MA
0422	Jadwiga M Zamorski	Oconomowoc, WI
0423	Eleanor Zydlo	Norridge, IL
0425	Josephine A Day	Harrison, NJ
0425	Stefania Baranowski	Toms River, NJ
0427	Eleanora Morano	Philadelphia, PA
0429	Genevieve Plankey	Griffith, IN
0429	John S Rycerz	Highland, IN
0430	Dolores Rusinek	Highland, IN
0430	Genevieve Novak	Dyer, IN
0430	Gregory Germek	Hebron, IN
0430	Michelle L Kaminsky	Merrillville, IN
0439	Irene Schrock	Wyandotte, MI
0439	James L Krogol	Almont, MI
0440	Anna A Panek	Chicago, IL
0440	Eleanor V Gron	Northbrook, IL
0440	Eleonore Pinelli	Laguna Niguel, CA
0440	Genowefa Wettstein	Chicago, IL
0440	Lorraine Blaszczyk	Somerville, MA
0444	Eleanor Ciulei	Phoenix, AZ
0444	Phyllis V Ausenbaugh	Merrillville, IN
0450	Mary Vitanovec	Kingston, PA
0451	Irene Dulimba	Canton, MI
0456	Janina Wotka	Niagara Falls, NY
0463	Jane V Staszko	Westfield, MA
0464	Carol Placzek	Glendale, AZ
0468	Clara Szczepczenski	Niagara Falls, NY
0469	Carol R Weber	Long Beach, CA
0469	Christine Lawson	Erie, PA
0469	Edward J McGarrity	Masury, OH
0469	Genevieve Wysocki	Erie, PA
0469	Helena Rutkowski	Erie, PA
0469	John C Quirk	Erie, PA
0469	Sophia Sienicki	Penfield, NY
0469	Victoria Dyll	Sharpsville, PA
0470	Deanna M Fortkort	Vienna, VA
0474	Joanna Veltri	Uniontown, PA
0475	Eleanor L Tarkowski	Fort Pierce, FL
0475	Ellen Misczak	Saint Paul, MN
0480	Benedict D Shalvis	Dolton, IL
0481	Bernice Zelnio	Flint, MI
0481	Genowefa Stepien	Warren, MI
0481	Helen Gill	Detroit, MI
0481	James D Dunn	Royal Oak, MI
0481	Kinga Grzankowski	Eastpointe, MI
0481	Loretta Rogell	Los Angeles, CA
0488	Eugenia Lewandowski	Grosse Pte Park, MI
0488	Eva Joseph	Detroit, MI
0488	Irene Ziomek	Traverse City, MI
0488	Marsha Buda	St Clair Shores, MI
0488	Violet Orchard	Rochester, MI
0499	Mary A Huebner	Tucson, AZ
0499	Stella Kozera	West Palm Beach, FL

We note with sadness the passing of the following PWA members. (Cont.)

Gr. No.	Member	City/State
0501	Josephine Urbassik	Johnstown, PA
0501	Julia Kehnle	Stony Point, NY
0501	Lottie J Gajewski	Boynton Beach, FL
0501	Mary Lutchko	Altoona, PA
0509	Dolores Biscotti	Dupont, PA
0513	Helen B Danihel	Ford City, PA
0525	Wanda Girard	Peachtree City, GA
0530	James B Dougherty	Highland, NJ
0530	Susanna R Clewell	Buffalo, NY
0544	Estella B Decker	Ravenna, OH
0553	Victoria Bujak	East Hartford, CT
0555	Frederick A Rearick	Erie, PA
0559	Celia E Wyzik	Ware, MA
0559	Lee Dymon	Ware, MA
0559	Mary A Jurczyk	Ware, MA
0562	Cecilia Bumbales	Galveston, IN
0568	Dolores Mikulski	Dundalk, MD
0583	Judith A Petree	Southgate, MI
0585	Antoinette Falenski	Shelby Twp, MI
0585	Mary Jedrzejek	Sterling Hts, MI
0587	Adela Urban	Linthicum Hts, MD
0589	Frances Cioban	Nutley, NJ
0589	Jean McGinley	West Long Branch, NJ
0591	Irene Kit	Old Bridge, NJ
0591	Maria Nowak	Bayonne, NJ
0591	Rose Maroszek	Astoria, NY
0591	Sabina P Siwek	Sea Girt, NJ
0598	Joanne F Boruta	Philadelphia, PA
0598	Stephanie Dziadzio	Warren, NJ
0598	Wieslawa Wojnas	Philadelphia, PA
0601	Mary C Mazur	Tampa, FL
0602	Alexander N Kasper	North Caldwell, NJ
0602	Barbara Curdie	Monroe Twp, NJ
0602	Henrietta Buczek	Newark, NJ
0616	Charles A Smith	Rochester Hills, MI
0616	Dolores Polanski	Warren, MI
0616	Eleanor F DeDenbach	Romulus, MI
0616	Joanna Wysk	Warren, MI
0616	Lillian Kosydar	Hamtramck, MI
0616	Stella I Janiak	Glendale, AZ
0616	Victoria M Smith	Warren, MI
0616	Walter J Kulza	Warren, MI
0616	Wanda Baranowski	Sterling Hts, MI
0634	Regina A Tankisley	Odenton, MD
0637	Sophie Novak	Vernon Rockville, CT
0642	Dolores M Karr	Vero Beach, FL
0658	Jane B Terry	Olyphant, PA
0661	Aniela Sztuka	Chicago, IL
0661	Helen Shiedlak	Niles, IL
0661	Kenneth P Gill	Riverwoods, IL
0661	Sophie Stelmasiak	Chicago, IL
0663	Zita T Trompczynski	Utica, NY
0665	Mary Przybyla	Auburn, IN
0677	Helen Tracey	Morgantown, PA
0677	Helena Plewan	South Hackensack, NJ
0689	Helen A Konn	Bayonne, NJ
0693	Eleanor M Kamys	Wilmette, IL
0693	Elizabeth Kazanski	Palatine, IL
0693	Jane G Wojsko	Sierra Vista, AZ

Gr. No.	Member	City/State
0693	Virginia Lutz	Chicago, IL
0702	Bernadette M Gietka	Phoenix, MD
0702	Genevieve Wojtysiak	Dundalk, MD
0702	Lillian Jozwiak	Baltimore, MD
0702	Loretta Krogmann	West Lafayette, IN
0702	Mary A Kappes	Bel Air, MD
0702	Patrick J Filipiak	Taunton, MD
0723	Elzbieta Koldon	Lake Zurich, IL
0723	M Jane Drozdowski	Spring Grove, IL
0728	Bernadette E Carroll	Baltimore, MD
0728	Catherine Brown	Baltimore, MD
0728	Josephine Poznaniak	Baltimore, MD
0729	Bertha A Plust	Jersey City, NJ
0729	Estelle L Geraghty	Lexington, SC
0737	Josephine Dombrowski	Bayonne, NJ
0737	Pauline Raniszewski	Bayonne, NJ
0743	Florence T Simek	Garfield, AR
0743	Marcella Wrobel	Orland Park, IL
0749	Robert C McClure	Lowell, IN
0752	Adolph Machulak	San Diego, CA
0752	Barbara Hauser	Los Angeles, CA
0752	Bernice Kendryna	Saugus, CA
0752	Bronislawa Skowron	Los Angeles, CA
0754	Carolyn R Maresky	Canfield, OH
0754	Frances M Delon	Youngstown, OH
0754	Helena Cullison	Charlottesville, VA
0754	Therese Kalo	Englewood, FL
0769	Henrietta Kaczynska	Warren, MI
0769	Janina Z Krzystanek	Hamtramck, MI
0769	Marie J Hazuka	Cottrellville, MI
0769	Sylvia Witkowski	Canton, MI
0776	Louise Purtell	Norfolk, MA
0776	Mary F Nowicki	Adams, MA
0778	Elizabeth Zromkowski	Hobart, IN
0782	Gloria Klima	Nutley, NJ
0786	Adela Cieslak	Ft Walton Beach, FL
0786	Veronica Siembida	Sterling Hts, MI
0786	Virginia A Gula	Saint Clair Shrs, MI
0787	Florence P Romelczyk	Bayonne, NJ
0793	Anne Z Genega	Rahway, NJ
0793	Carolyn S Bagan	Elizabeth, NJ
0793	Karen A Bernier	Berkeley Hts, NJ
0798	Sabina W Miller	Miami Shores, FL
0805	Cecilia D Baier	Baltimore, MD
0806	Dylan Levi Nash	Lawton, MI
0806	Louise C Mihelich	Paw Paw, MI
0807	Ann Reppke	Virginia Beach, VA
0807	Tadeusz J Grabowski	Harrison Twp, MI
0814	Irene Collison	Stockton, CA
0814	Jean Rudzinski	Pomona, CA
0814	Lorraine Sadowski	Moorpark, CA
0814	Renata Adams	Desert Hot Spgs, CA
0814	Stephanie S Laber	Enderlin, ND
0815	Barbara Espinoza	Sherman Oaks, CA
0815	Bernice J Frankiewicz	Milwaukee, WI
0815	Thomas F Ciesielski	Wheatfield, IN
0819	Michael J Wegrzyn	Alamosa, CO
0821	Irene C Piech	Oak Forest, IL
0821	Jeanette M Gogolewski	Arlington Hts, IL

POLISH CHRISTMAS COOKIES – CIASTECZKA ŚWIĄTECZNE

Nothing heralds the coming of Christmas better than the aroma of cookies baking in the oven. Here are two classic Polish cookie recipes you may want to try with your children and grandchildren this year. You can find more recipes on our website.

Polish Gingerbread Cookies

Ingredients:

1/2 cup honey, 4-5 cups flour, 1 pinch of black pepper, 1/2 tsp nutmeg, 1/2 tsp cinnamon, 1/2 tsp ground cloves, 1/2 tsp ground ginger, 4 eggs, 1 cup sugar, 1 tsp baking soda dissolved in water

Preparation:

Heat honey until it boils, then allow it to cool until lukewarm. In a large bowl, sift the flour with the spices. In a separate large bowl, beat the eggs with the sugar until thick. Add the soda to the eggs, then the honey, then the flour. Mix well. Roll out the dough on a lightly floured board to 1/4 inch thickness. Cut cookies into Christmas shapes with cookie cutters. Bake them on parchment-covered cookie sheets in a 350 degree oven for about 10-15 minutes, or until just lightly browned. After cooling, the cookies may be decorated with icing made of powdered sugar, water, and a drop or two of almond or vanilla extract. Or they can be covered with a chocolate glaze. To hang: make a hole in the cookies with a plastic straw before baking, if you want to hang them on your Christmas tree. Loop a thin red ribbon or thread through the hole before hanging. These cookies are delicious as well as pretty enough to add a special Polish touch to your tree.



Polish Almond Crescents

Ingredients:

1/2 pound (2 sticks) butter, 1/2 cup sugar, 1 egg yolk, 1 teaspoon almond extract, 1/4 cup ground blanched almonds, 1 2/3 cups all-purpose flour, confectioner's sugar for dusting

Preparation:

Heat oven to 350 degrees. In a large bowl or stand mixer, cream butter and sugar until light and fluffy. Beat in egg yolk and almond extract, mixing well. Add almonds and flour, and blend thoroughly. Using walnut-size pieces of dough, shape into crescents with your hands and place on baking sheets lined with parchment paper. Bake 20 minutes or until slightly golden brown on the edges. While still hot, roll crescents in powdered sugar, then store in tightly sealed containers. Re-roll in powdered sugar just before serving.

Nic nie zwiastuje nadchodzących Świąt Bożego Narodzenia bardziej niż zapach piekących się ciast. Oto dwa polskie przepisy, które możecie Państwo chcieć wypróbować z dziećmi i wnukami. Więcej przepisów na naszej stronie internetowej.

Ciasteczka piernikowe

Składniki:

1/2 szklanki miodu, 4-5 szklanek mąki, szczypta pieprzu, 1/2 łyżeczki gałki muszkatoowej, 1/2 łyżeczki goździków, 1/2 łyżeczki cynamonu, 1/2 łyżeczki mielonego imbru, 1 szklanka cukru, 4 jajka, 1 łyżka sody do pieczenia rozpuszczonej w wodzie

Przygotowanie:

Podgrzać miód aż się zagotuje; ostudzić. W dużej misce wymieszać przesianą mąkę, pieprz, muszkata, goździki, cynamon i imbir. W drugiej misce wymieszać jajka z cukrem, potem dodać sodę, miód i mąkę z przyprawami. Dobrze wymieszać. Ciasto wyrzucić na deskę obsypaną mąką; wałkiem rozwałkować ciasto na grubość 1/4 cala (5 mm) i wykrawać małymi foremkami ciasteczka. Układać na wyłożonej papierem do pieczenia formie. Włożyć do nagrzanego piekarnika i piec około 10 - 15 minut w temperaturze 180 °C. Ostudzić, polukrować i dowolnie udekorować kolorową posypką lub czekoladową glazurą. Można zrobić dziurki w ciasteczkach słomką plastikową przed pieczeniem i powiesić na choince za pomocą niteczki lub wstążeczki.

Rogaliki migdałowe

Składniki:

pół funta masła, pół szklanki cukru, 1 żółtko, 1 łyżeczka migdałowego smaku, ćwierć szklanki zmielonych migdałów, 1 + 2/3 szklanki mąki, do posypania cukier puder

Przygotowanie:

Piekarnik nagrzać na 350 F/180 C stopni. Z podanych wyżej składników zagnieść kruche ciasto. Z ciasta odrywać małe kawałeczki. W dłoniach toczyć wałeczki i formować z nich ciasteczka w kształcie rogalików (nie większe niż uszka do barszczu). Rogaliki układać na blasze wyłożonej papierem do pieczenia, wstawić do piekarnika i piec na jasnożółty kolor (około 20 minut). Gorące rogaliki obficie posypać cukrem pudrem. Posypać rogaliki cukrem pudrem znowu przed podaniem.

Merry Christmas! Bon Appetit!

Wesołych Świąt! Smacznego!



Aby słowa polskiego papieża zamieszkały w narodzie

„Pragnę, ażeby moje słowo wigilijne dotarło do każdego”. Jan Paweł II, 1980



Dnia 13 września w siedzibie Związku Polek w Ameryce odbyła się prezentacja przesłań papieża do rodaków zawartych w książce „Bóg się rodzi, moc truchleje. Refleksje i życzenia dla Polaków.” Prezentację tę zorganizowała Grupa 114 i Komisja 27 ZPwA. Główną postacią tego spotkania

była pani Teresa Makowski, redaktorka książki i główna twórczyni zbioru papieskich przesłań do rodaków. Pani Teresa podjęła się bardzo trudnego zadania dotarcia do źródeł: wyszukania wszystkich tekstów papieża skierowanych do Polaków na przestrzeni całego jego - trwającego prawie trzy dziesięciolecia - pontyfikatu. Skromność, z którą pani Teresa opowiadała o swojej pracy i procesie powstawania tego zbioru jest godna uznania. Prezentacji książki towarzyszyła tematyczna wystawa przez nią zorganizowana a uroczysty wystrój sali przygotowany przez Halinę Wiśniewski pomógł wczuwać się w ducha papieskich przesłań i życzeń dla rodaków. Licznych gości powitała Prezeska Komisji 27 ZPwA Bogumiła Padowski. W atmosferę wieczoru wprowadziła zebranych ulubiona pieśń papieża „Barka”, wykonana pięknym, operowym głosem Agnieszki Wojnicki. Uczestnicy wieczoru mogli też usłyszeć odtworzony z magnetofonu głos samego papieża, m. in.: „(...) właśnie ta oazowa pieśń (...) była jakimś ukrytym tchnieniem Ojczyzny.” J.P.II, Kraków, 2002.

Pani Teresa podkreśliła fakt, że Jan Paweł II od momentu wyboru swoją polskość związał z uniwersalną posługą następcy św. Piotra. „Jednym z kluczy pozwalających nam zrozumieć dorobek Jana Pawła II to właśnie jego polskość, to ona stanowi integralny element jego osobowości” i to polskość „odcisnęła głębokie piętno na papieskiej posłudze Karola Wojtyły.” (A. Riccardi, Jan Paweł II. Biografia). To właśnie dlatego pani Teresa skupiła swoją uwagę na zebraniu papieskich przesłań wigilijnych. Według Ojca świętego, dniem, w którym „jesteśmy bardziej Polakami niż kiedy indziej” jest Wigilia Bożego Narodzenia, jest ona „dniem niezwykłego spotkania – spotkania Boga z człowiekiem. (...) Konsekwencją spotkania Boga z człowiekiem jest spotkanie człowieka z człowiekiem, „jest otwieranie się ludzi względem siebie w rodzinie, w społeczeństwie.” (JP II, 1988). Wieczór wigilijny ma także wymiar narodowy - zawsze był on dla nas, Polaków, dniem szczególnej wspólnoty. Nie tylko w każdej rodzinie (...). także „w tej rodzinie, którą jest nasza Ojczyzna, nasz Naród.” (JP II, 1980). Dlatego Ojciec św. pragnął, byśmy „tajemnicę Bożego Narodzenia przeżywali tak, jak weszła ona w chrześcijańską tradycję naszej Ojczyzny.” Stąd też, w Jego refleksjach znajduje się wiele głębokich i ciekawych myśli na temat samej wigilii, symboliki słowa, pustego przy nim miejsca; opłatka i dzielenia się nim; kolęd (...)

Nasz polonijny, powszechnie znany i lubiany aktor Krzysztof Arsenowicz użyczył swego głębokiego głosu, by jak najwierniej odtworzyć ducha wigilijnych przesłań Ojca świętego. Pan Krzysztof czytał pierwszy list wigilijny Papieża, przesłany jeszcze

na ręce Stefana Kardynała Wyszyńskiego oraz wiele fragmentów rozważań wigilijnych wygłaszanych podczas spotkań opłatkowych z rodakami Watykanie. Wiersze Karola Wojtyły - przed misternie przygotowaną przez Halinę Wiśniewski szopką - recytowała Maria Helena Pawlik. Harcerze - Paulinka Kosiński i Marek Podowski z zespołu harcerskiego Wichry przedstawili dawną tradycyjną Wigilię przy polskim, wiejskim stole. Ze względu na maryjność papieża nie mogło zabraknąć Ave Maria Bacha; zaśpiewała ją Agnieszka Wojnicki.



Teresa Makowski i Krzysztof Arsenowicz; śpiewa Agnieszka Wojnicki

Pod koniec spotkania Teresa Makowski mówiła o motywach podjęcia się zebrania wszystkich wigilijnych przemówień papieża i wydania ich w jednej pozycji książkowej. Wyraziła przekonanie, że wyszła naprzeciw pragnieniu papieża wyrażonym już w 1980 roku: „Pragnę, ażeby moje słowo wigilijne dotarło do każdego”. Ojciec św. powiedział wyraźnie: ‘pragnę’ – nie: ‘chciałbym’ albo ‘dobrze by było’, wyjaśniała pani Teresa; w tym słowie ‘pragnę’ zawarta jest jakaś moc. Pragnął, by Jego słowo wigilijne dotarło do każdego, także do Polaków mieszkających w innych krajach, gdyż również oni (czyli także my) są dla Niego ‘żywą częścią Polski, która nawet wyrwana z ojczystej gleby, nie przestaje być sobą.’ (J P II, Londyn, 1980). Pierwszy raz zetknęłam się z tymi tekstami pod koniec lat 80-tych, gdy przeglądałam Kroniki Rzymskie, mówiła dalej pani Teresa. „Najbardziej - w tych wigilijnych rozważaniach - zafascynowała mnie nie tyle głęboka wiara Jana Pawła II , bo ta wydawała mi się czymś normalnym i oczywistym, ale jego ogromna miłość Ojczyzny wyrażana na różnoraki sposób. Zebranie wszystkich przemówień było dość trudnym zadaniem ale dzięki współpracy z Ośrodkiem Dokumentacji i Studium Pontyfikatu Jana Pawła II w Rzymie, zostały zebrane i wydane w formie książki. Oprócz przemówień i refleksji, którymi Ojciec św. dzielił się podczas spotkań opłatkowych, w książce znajdują się także rozważania adwentowe kierowane do Polaków podczas audjencji środowych, listy i orędzia bożonarodzeniowe od 1978 do 1980 roku oraz życzenia bożonarodzeniowe składane Polakom rokrocznie w ramach orędzia Urbi et Orbi.”

(kont. na stronie 26)



Od lewej: Halina Wiśniewski, Maria Pawlik, Teresa Makowski, Helena Martinez, Bogumila Padowski

Jedną z cech charakterystycznych przemówień wigilijnych papieża było częste odwoływanie się do ważnych wydarzeń historycznych jak również odwoływanie się do narodowych bohaterów, poetów, pisarzy, muzyków, etc.. Przemówienia te nawiązywały również do aktualnych wydarzeń w Polsce. Na przykład podczas stanu wojennego papież dzielił swoje niepokoje z rodakami, przekazywał życzenia pełne troski i nadziei. Po morderstwie księdza Jerzego Popiełuszki prosił Boga, by ziarno solidarności podlane krwią wydało owoce, prosił, byśmy nie dali się zwyciężyć złu, ale zło dobrem zwyciężali. Nic, co ważne w Ojczyźnie i co dotyczyło Jego rodaków nie było

mu obojętne, bo jak często mawiał: „dobro Ojczyzny jest moim dobrem.”

Jego słowa nie straciły nic na aktualności. Przeciwnie, zdaniem pani Teresy, niektóre z nich są bardziej aktualne dzisiaj niż były wtedy, gdy były wypowiedzane. Przykładem jest chociażby wołanie papieża o ponowne przyjęcie i troskę o zachowanie duchowego dziedzictwa narodowego; modlitwa za rodzinę, której fundamenty są coraz bardziej zagrożone lub odpowiedzialność za słowo pisane i przekazywane przez środki masowego przekazu.

Pani Teresa wyraziła pragnienie, by przesłania wigilijne naszego wielkiego papieża i świętego trafiły w ręce ludzi odpowiedzialnych za kształtowanie młodego pokolenia, by stały się dla nas wszystkich przewodnikiem wiary i miłości Ojczyzny.

Pani Teresa podziękowała serdecznie wszystkim uczestnikom i sponsorom wieczoru, zwłaszcza Związkowi Polek w Ameryce, państwu Halinie i Stanisławowi Urbaniak- właścicielom sklepów Montrose Deli, właścicielom sklepu Liquor Foremost przy 5301 N. Milwaukee Ave, pani Virginii Sikora, Komisji 27 ZPWA oraz Grupie 114 ZPWA.

Od redakcji: Ten piękny program zostanie odtworzony dla szerszej publiczności w Muzeum Polskim w Ameryce w Chicago w okresie przedświątecznym. **Spotkanie odbędzie się w niedzielę 14go grudnia b.r. o 3ciej popołudniu.** Serdecznie zapraszamy! Pytania związane ze spotkaniem, czy z nabyciem książki prosimy kierować do Pani Teresy Makowskiej, pod numerem telefonu 773-202-0605.

Maria Helena Pawlik
Zdjecia R. Makowski

Oskar Kolberg (kont.)

renomowanych czasopismach zapewniały mu trwałe miejsce w dziejach polskiej kultury, jednak osiągnięcia Kolberga na polu etnografii i folklorystyki przesłoniły te dokonania.

Głównym celem Kolberga stało się zebranie materiałów dotyczących wszystkich dziedzin kultury ludowej na terenie przedrozbiorowej Rzeczypospolitej i stworzenie podstaw dla nowej gałęzi nauki - etnografii. Program naukowo-badawczy realizował w postaci serii wydawniczej „Lud”, jego zwyczaje, sposób życia, mowa, podania, przysłowia, obrzędy, gusła, zabawy, pieśni, muzyka i tańce. Każdemu regionowi miała być poświęcona osobna monografia. W 1871 roku opuścił Warszawę. Od Krakowskiego Towarzystwa Naukowego otrzymał subwencję na wydanie monografii okolic Krakowa. Zaproszony przez przyjaciela Józefa Konopkę (ziemianina, działacza społecznego, zbieracza i wydawcy pieśni), na okres 13 lat zamieszkał w Modlnicy, w majątku jego siostry Antoniny Konopczanki i brata Juliana. W Krakowie pozyskał gorliwych współpracowników, nawiązał liczne kontakty ze środowiskiem naukowym i literackim. W latach 1871-1875 opublikował cztery tomy Krakowskiego Regionu - monografię etnograficzną modelową dla następnych regionów. Badaniami objął wszystkie regiony leżące w zaborze austriackim, podróżował po Wielkopolsce, Pomorzu i Mazurach. Pracował w bibliotekach, archiwach i Akademii, przygotowywał publikacje. Systematycznie publikował kolejne tomy „Ludu”.

W 1878 roku wyjechał do Paryża na wystawę światową, na której zaprezentował w pawilonie austriackim swoje wydawnictwa i kolekcję ikonograficzną polskich strojów ludowych, za którą otrzymał złoty medal. W 1880 objął patronat naukowy nad pierwszą wystawą etnograficzną zorganizowaną w Kołomyi przez Towarzystwo Tatrzańskie. Zebrany wówczas materiał etnograficzny opublikował w tomach „Pokucie” (1881-1888). W latach 1883-1890 wydawał kolejne tomy „Ludu”: Lubelskie, Kieleckie, Radomskie, Łęczyckie, Kaliskie. W 1884 r. zamieszkał w Krakowie. Zajął się głównie działalnością edytorską. W 1889 r. przyjaciele Kolberga zorganizowali jubileusz pięćdziesięciolecia jego pracy badawczej. Otrzymał wtedy wyrazy uznania od towarzystw naukowych, instytucji oświatowych oraz osób prywatnych ze wszystkich trzech zaborów i z zagranicy.

Oskar Kolberg zmarł 3 czerwca 1890 roku. Ostatnie miesiące życia spędził w domu swego przyjaciela Izydora Kopernickiego, lekarza i antropologa, badacza kultury ludowej, którego uczynił wykonawcą testamentu i opiekunem spuścizny naukowej.

Dzielo Kolberga do dziś wykorzystywane jest przez kompozytorów, nauczycieli muzyki, zespoły amatorskie, wreszcie przez badaczy i wszystkich pragnących poznać kulturę wsi polskiej XIX wieku. Żaden naród nie ma tak bogatych zbiorów dokumentujących stan kultury ludowej w okresie, gdy industrializacja i gwałtowne przemiany społeczne przyspieszały jej naturalną zmienność.

*Izydor Kopernicki (1825-1891) - lekarz, antropolog, etnograf



Oskar Kolberg (1814-1890)

**“W żadnym kraju i w żadnym
narodzie nie obdarzyła tak
nauki praca jednego człowieka”**

(Izydor Kopernicki* o Oskarze Kolbergu)

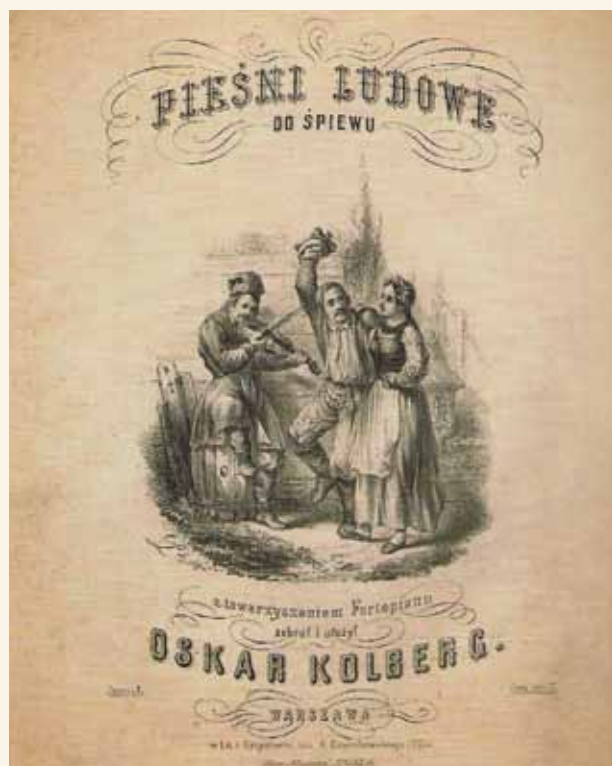
W tym roku mija 200. rocznica urodzin Oskara Kolberga, znakomitego folklorysty, etnografa i kompozytora. W ciągu półwiecza pracy, prowadzonej w latach 1839–1890 i obejmującej tereny całej przedrozbiorowej Rzeczypospolitej, Kolberg zgromadził gigantyczne archiwum dokumentujące wszelkie aspekty szeroko rozumianej kultury tradycyjnej, pozostawił 33 tomy wydanej za życia dokumentacji folkloru ziem Rzeczypospolitej Obojga Narodów, zatytułowanej “Lud, jego zwyczaje, sposób życia, mowa, podania, przysłowia, obrzędy, gusła, zabawy, pieśni, muzyka i tańce”, a drugie tyle pozostawił w tzw. “tekach kolbergowskich”. Wędrując po Polsce, znosząc wszelkie niewygody tych podróży, wierzył, że jego praca przyczyni się do zachowania tradycji, która z kolei stworzy fundament sprzyjający odrodzeniu Polski. Wierzył, że Polska kiedyś się odrodzi właśnie dzięki pielęgnowaniu swej kultury.

Oskar Kolberg urodził się 22 lutego 1814 roku w Przysusze (w dawnym powiecie opoczyńskim). Jego ojciec, profesor na Uniwersytecie Warszawskim, pochodził z niemieckiej Meklemburgii, zaś matka, ze spolonizowanej rodziny francuskich emigrantów. Nie przeszkodziło im to jednak czuć się polskimi patriotami i wychować młodego Oskara w tym samym duchu. Lata młodości i okres nauki Kolberg spędził w Warszawie. W latach 1823-1830 uczył się w Liceum Warszawskim oraz rozwijał talent muzyczny, pobierając lekcje gry na fortepianie i kompozycji. Szczególny wpływ na zainteresowania muzyczne Oskara Kolberga wywarła młodość z Fryderykiem Chopinem. Oskar był świadkiem początków kariery muzycznej – wykonawczej i kompozytorskiej Fryderyka i do końca życia pozostał zafascynowany jego twórczością. Zamknięcie Liceum Warszawskiego po upadku powstania listopadowego przerwało edukację szkolną Oskara Kolberga. W 1830 roku przyjął posadę księgowego w banku, kontynuując studia muzyczne. Lata 1835-1836 spędził w Berlinie, gdzie uczęszczał do Akademii Handlowej i równocześnie studiował kompozycję i teorię muzyki. Po powrocie do kraju został zaliczony do grupy „znakomitszych artystów miasta Warszawy”. W tym czasie też zbliżył się do warszawskiego środowiska artystycznego literatów i malarzy. Zafascynowany kulturą ludu, tak jak wszyscy twórcy okresu Romantyzmu, w 1839 roku odbył pierwszą wyprawę badawczą na Mazowsze i rozpoczął pracę nad dokumentacją folkloru muzycznego, a pozostając pod urokiem muzyki Fryderyka Chopina, w pieśniach i melodiach ludowych szukał inspiracji dla własnej twórczości kompozytorskiej. Dokumentując śpiewy ludu szczególną wagę przykładał do wierności zapisu melodii. Natomiast w ich publikacjach stanowiących repertuar dla muzykowania domowego zamieszczał opracowany przez siebie akompaniament fortepianowy.

Jego spuścizna muzyczna obejmuje pieśni, kompozycje fortepianowe i kompozycje sceniczne. W pieśniach, opartych

na autentycznej muzyce ludowej, wykorzystywał Kolberg teksty popularnych wówczas poetów: Teofila Lenartowicza, Józefa B. Zaleskiego, Stefana Witwickiego i in. Kompozycje fortepianowe również pozostawały pod wpływem melodii wiejskich śpiewaków i grajków, które notował ze słuchu podczas etnograficznych wędrowek. Komponował przede wszystkim utwory taneczne: polonezy, mazury i mazurki, walce, polki, obertasy, kujawiaki, kontredanse. Najbardziej znaną kompozycją O. Kolberga jest opera sielska “Król pasterzy”, do libretta T. Lenartowicza.

Z czasem porzucił własną twórczość i zaangażował się głównie w działalność naukową i edytorską w dziedzinie etnografii i folklorystyki; z pozycji kompozytora przeszedł na pozycję



muzyka-folklorysty i etnografa. Wyrazem tego była publikacja “Pieśni ludu polskiego” wydana w 1857 r. - zbiór ballad i melodii tanecznych z przyśpiewkami z różnych regionów Polski.

W 1845 r., aby ustabilizować swą sytuację materialną, przyjął pracę księgowego w Zarządzie Drogi Żelaznej Warszawsko-Wiedeńskiej, a w latach 1857-61 w Zarządzie Dyrekcji Dróg i Mostów. Praca ta pozwalała na gromadzenie środków finansowych na działalność edytorską, badania terenowe i podróże. W ciągu dwudziestu lat badaniami etnograficznymi objął: Kutnowskie, Kurpie, Krakowskie, Podgórze Beskidzkie Podhale, Śląsk, Kaliskie, Płockie, Radomskie, Kieleckie, Lubelskie, Sandomierskie, Ziemię Dobrzyńską, Łomżyńskie, Chełmskie i Podole. W 1861 r. zrezygnował ze stałej posady i postanowił utrzymywać się z honorariów za recenzje w czasopiśmie, rozprawy i artykuły naukowe z dziedziny teorii i dziejów sztuki zamieszczane m.in. w Encyklopedii Powszechnej Samuela Orgelbranda. Opracowania haseł encyklopedycznych oraz recenzje i artykuły na temat muzyki publikowane w



**POLISH WOMEN'S
ALLIANCE OF AMERICA**

6643 N. Northwest Hwy., 2nd Fl.

Chicago, Illinois, 60631

www.pwaa.org



O sześciokątnych płatkach śniegowych

Śnieg inspirował poetów i malarzy, a także wzbudzał ciekawość naukowców. Ci pierwsi fascynowali się bielą, iskrzeniem i pięknem pejzażu pokrytego białym całunem,

podczas gdy naukowcy starali się odkryć tajemnice kształtu poszczególnych płatków, ich niepowtarzalności, symetrii i procesu powstawania.

Historia płatków śniegu zaczyna się jeszcze przy powierzchni Ziemi. Woda parująca z mórz, jezior i rzek zamienia się w parę wodną, czyli gaz składający się z pojedynczych, rozdzielonych cząsteczek wody. Następnie ciepłe i wilgotne powietrze wznosi w rejony chłodne, wysoko nad powierzchnią Ziemi. Tam para wodna skrapla się i powstaje chmura będąca zbiorem małych kropelek wody zawieszonych w powietrzu. Pomimo tego, że panuje tam niska temperatura, poniżej 0°C, woda zamarza dopiero wtedy, gdy znajdzie się w pobliżu jakaś obca cząsteczka, np. pyłek, drobina kurzu lub cząsteczka dymu. Wtedy powstają kryształki lodu.

Najpierw wszystkie mają kształt płaskich, sześciokątnych płytek. W czasie podróży płatka śniegu w kierunku powierzchni ziemi zmienia się zarówno wilgotność, jak i temperatura otoczenia. Na wystających krawędziach tworzą się nowe kryształki, i właśnie dlatego płatki śniegu mogą mieć bardzo złożone kształty. Symetria płatka śniegu wynika z tego, że każde z ramion rośnie praktycznie w tych samych warunkach (temperatura i wilgotność), dlatego ramiona rosną w prawie identyczny sposób.

Wreszcie, po przebyciu wielokilometrowej drogi przez chmury, zespół kryształków opada na ziemię pod postacią płatka śniegu. Zazwyczaj płatki mają średnicę od kilku milimetrów do 1-2 centymetrów, ale mogą też mieć bardzo imponujące rozmiary; na Syberii widziano śnieżynki o średnicy ponad 30 centymetrów. Największe i najpiękniejsze śnieżynki powstają przy dużej wilgotności powietrza, gdy panuje temperatura od -20°C do -10°C. W rzeczywistości istnieje pewne prawdopodobieństwo, że powstaną dwa identyczne płatki śniegu, jest ono jednak niesłychanie małe.

Kiedy spadnie śnieg, mając do dyspozycji dobrą lupę albo mikroskop, możemy ten "cud przyrody" - śnieżynkę - sami obserwować i podziwiać.

***Świąt wypełnionych radością i miłością, niosących
spokój i odpoczynek
oraz Nowego Roku spełniającego wszelkie
marzenia, pełnego optymizmu, wiary, szczęścia i
powodzenia***



***życzą Zarząd Główny Związku Polek, pracownicy
biura oraz redakcja "Głosu Polek".***